



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1103 *rd MEETING: 13 MARCH 1964*

ème SÉANCE: 13 MARS 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1103/Rev.1)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488): Letter dated 13 March 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5598)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1103/Rev.1)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488): Lettre, en date du 13 mars 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5598).....	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND THIRD MEETING

Held in New York, on Friday, 13 March 1964, at 6 p.m.

MILLE CENT TROISIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 13 mars 1964, à 18 heures.

President: Mr. LIU Chieh (China).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1103/Rev.1)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):
Letter dated 13 March 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5598).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

Letter dated 13 March 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5598)

1. The PRESIDENT: In accordance with previous decisions taken by the Council during the consideration of this item, I shall, with the consent of the Council, invite the representatives of Cyprus, Turkey and Greece to participate in the discussion.

At the invitation of the President, Mr. S. Rossides (Cyprus), Mr. O. Eralp (Turkey) and Mr. D. S. Bitsios (Greece) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: This meeting of the Security Council has been convened at very short notice in response to the urgent request of the Permanent Representative of Cyprus. His letter has been circulated in document S/5598^{1/} and is now before the members of the Council.

3. The Council will first hear the Secretary-General, to whom I now give the floor.

4. The SECRETARY-GENERAL: It may be recalled that in my report [S/5593]^{1/} to the Council yesterday, 12 March I expressed my confidence that the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus would be soon established and indicated that I hoped shortly to be able to report some positive developments. It is with considerable gratification that I am able to inform the

^{1/} Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964.

Président: M. LIU Chieh (Chine).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1103/Rev.1)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):
Lettre, en date du 13 mars 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5598).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

Lettre, en date du 13 mars 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5598)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil lors de l'examen de la question inscrite à l'ordre du jour, j'inviterai, avec l'assentiment du Conseil, les représentants de Chypre, de la Turquie et de la Grèce à prendre part à nos délibérations.

Sur l'invitation du Président, M. S. Rossides (Chypre), M. O. Eralp (Turquie) et M. D. S. Bitsios (Grèce) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Cette réunion du Conseil de sécurité a été convoquée dans les délais les plus rapides à la suite d'une demande urgente du représentant permanent de Chypre. Sa lettre a été distribuée sous la cote S/5598^{1/} et elle est maintenant entre les mains des membres du Conseil.

3. Le Conseil entendra d'abord le Secrétaire général, auquel je donne la parole.

4. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Vous vous souviendrez sans doute que dans le rapport [S/5593^{1/}] que j'ai adressé au Conseil hier, 12 mars, j'ai indiqué que je comptais que la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre serait rapidement mise sur pied et que j'espérais pouvoir, dans un bref délai, rendre compte au Conseil

^{1/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

Council that the Force now is actually being constituted. Since late yesterday I have received firm and official assurances from three of the Governments I have approached about providing contingents that those contingents will be available. These Governments are Canada, Ireland and Sweden. With regard to each of these Governments certain conditions and prerequisites were defined which either have been met or in my view can be coped with. I may add that there are other promising prospects for troops. In these circumstances, therefore, I am now able to state to the Council that the Force will be established without further delay and that elements of it will soon be deployed in Cyprus. Indeed, a small party of Canadian officers will be en route for Cyprus tonight.

5. This morning, I received a communication through the Permanent Representative of Turkey to the United Nations which has since been issued as a Security Council document [S/5596]. I immediately requested the Permanent Representative to convey to his Government my serious concern and my urgent appeal to exercise the utmost restraint. A formal reply to his communication has also been sent.

6. The Council is also aware of the pledges of voluntary financial contribution which I have already received from several Governments, which assure the requisite financial support for the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus. I am most grateful to all these Governments for their ready and generous response.

7. Mr. ROSSIDES (Cyprus): My Government has asked for this meeting because we have had one of the most serious threats of invasion of Cyprus that we have been faced with up to this time, in the form of an official note dated 12 March 1964 delivered to the Government of Cyprus [S/5596, Annex] which peremptorily demands that a number of things be done immediately by the Government of Cyprus, failing which the Turkish Government says that it will exercise its alleged right of intervention in the internal affairs of Cyprus, by force.

8. This is presented in the note as being unrelated to the delay in the dispatch of the United Nations Force but as being related to the actual situation in Cyprus, which the Turkish Government chooses to describe in terms that are so unrealistic and so contrary to the actual facts as to remind one—I am afraid I must say this, with all due respect, to the Government of Turkey—of the unimaginable falsehoods uttered by Hitler on the theory that, the greater the lie, the more easily it is believed, I can only think that that is the motive of the Turkish Government in presenting this story here—and it is on the basis of this story that the Turkish Government claims a right to intervene in Cyprus and is threatening to intervene in various ways.

9. In spite of this note, we might not have requested this meeting tonight were it not for the fact that the note has been followed by other circumstances which make it abundantly clear that it has been and it is the intention of Turkey to invade Cyprus. I am afraid the intention was to invade Cyprus tonight. If it is not

de certains faits positifs à cet égard. C'est avec une grande satisfaction que je suis en mesure de dire au Conseil que la Force est actuellement en voie d'être constituée. Depuis hier soir, j'ai reçu des assurances fermes et officielles, de trois des gouvernements à qui j'ai demandé s'ils pouvaient fournir des contingents, que ces contingents seraient disponibles. Ces gouvernements sont ceux du Canada, de l'Irlande et de la Suède. Chacun de ces gouvernements avait posé certaines conditions préalables qui sont déjà remplies ou qui, à mon avis, pourront l'être. J'ajouterais qu'il existe d'autres perspectives favorables d'obtenir de nouvelles troupes. Dans ces conditions, je puis donc déclarer au Conseil que la Force sera créée sans autre retard et que des éléments de cette force seront bientôt déployés à Chypre. En fait, un petit groupe d'officiers canadiens partira ce soir pour Chypre.

5. J'ai reçu ce matin, par l'intermédiaire du représentant permanent de la Turquie, une communication qui a été publiée depuis en tant que document du Conseil [S/5596]. J'ai immédiatement prié le représentant permanent de la Turquie de transmettre à son gouvernement l'expression de ma profonde inquiétude ainsi qu'un appel pressant pour que la plus grande modération soit exercée. Une réponse officielle à sa communication a également été envoyée.

6. Le Conseil sait aussi que j'ai déjà reçu de la part de plusieurs gouvernements des promesses de contributions financières volontaires qui assurent l'appui financier requis pour la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre. Je suis extrêmement reconnaissant envers tous ces gouvernements de leur réponse rapide et généreuse.

7. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Mon gouvernement a demandé cette réunion parce que nous avons reçu l'une des menaces d'invasion de Chypre les plus graves auxquelles nous ayons eu à faire face jusqu'à présent; il s'agit d'une note officielle en date du 12 mars 1964 adressée au Gouvernement chypriote [S/5596, annexe], exigeant de façon péremptoire que notre gouvernement fasse immédiatement un certain nombre de choses, faute de quoi le Gouvernement turc déclare qu'il exercera par la force son prétendu droit d'intervention dans les affaires intérieures de Chypre.

8. Dans la note, on présente cette exigence comme étant sans rapport avec le retard survenu dans l'envoi de la Force des Nations Unies, mais comme étant en liaison avec la situation actuelle à Chypre, que le Gouvernement turc juge bon de décrire en des termes si peu réalistes et si éloignés des faits réels qu'ils font songer — je dois malheureusement le dire au Gouvernement turc avec tout le respect que je lui dois — aux mensonges incroyables préférés par Hitler, qui portait de la théorie que plus le mensonge est grand plus on y ajoute facilement foi. Je ne vois pas d'autre motif qui ait pu inciter le Gouvernement turc à nous conter ici cette histoire — et c'est sur la base de cette histoire que le Gouvernement turc prétend s'arroger le droit d'intervenir à Chypre et menace d'y intervenir de différentes façons.

9. En dépit de cette note, peut-être n'aurions-nous pas demandé cette réunion du Conseil ce soir si la note n'avait pas été suivie par des événements qui ont abondamment prouvé que la Turquie a eu et a encore l'intention d'envahir Chypre. Je crains que l'intention n'ait été d'envahir Chypre ce soir. Si

invaded tonight, it will be invaded at some other time—but the object is to invade Cyprus, because it is believed that only through invasion can the sinister objective of partition be attained.

10. It is perhaps realized by now that partition is out of the question. Any reasonable person realizes that partition, which has proved the most destructive policy wherever it has been applied, would be inconceivable in Cyprus, where the people are interspersed, so that, in order to create partition in that small island, the population would have to be shifted by force, with all the misery that that would entail. And then, after partition, there would inevitably be a greater struggle, increased hatred, deeper division and more bloodshed, resulting in a greater threat to the peace of the island, the relations between Greece and Turkey, and the situation in the Mediterranean.

11. Therefore, it has been realized—quite rightly—that partition cannot be achieved. Indeed, the resolution [S/5574]^{2/} adopted by the Security Council [1102nd meeting] makes this abundantly clear.

12. I shall now give an account of what happened after the adoption of the resolution by the Security Council, in order to show what is behind these moves of the Turkish Government, its declarations, its actions—through its agents in Cyprus, since the adoption of the resolution, and this latest move, which has brought members of the Council here this evening.

13. After issuing the note, the Prime Minister of Turkey addressed a party meeting and said, as reported by Reuters, that he would wait until tonight and that "if our conditions produce no reaction among the Greeks of the island, I will make a landing". Thus, not to have asked for the convening of a meeting of the Council tonight would have constituted a tremendous responsibility for the Government of Cyprus and for me, as its representative. We could not have failed to ask for such a meeting this evening in the face of explicit threats of the use of force against Cyprus and in view of the terrible consequences of such action: the bloodshed, the fighting and so forth. I can tell the Security Council that every Cypriot who is a Cypriot will at this moment fight for the territorial integrity of his country to the last man. The Government is determined to protect the integrity of Cyprus, which, throughout its long history of 4,000 years, has been a single unit.

14. Hence, we have come here this evening to expose the whole scheme that is behind Turkey's policy.

15. I should like to mention another factor which has made this meeting necessary. I have had a telephonic communication with the Acting Foreign Minister of Cyprus, Mrs. Soulioti, who said that, in reply to the Turkish note, she had delivered a note from the Government of Cyprus to the Government of Turkey. The Ambassador of Turkey in Cyprus would not take the note. She therefore read it out to him, but, having heard it, he still refused to accept it. These high-

^{2/} Ibid.

Chypre n'est pas envahie ce soir, elle le sera à un autre moment — mais l'objectif est l'invasion de Chypre, parce que l'on pense que c'est seulement par l'invasion que l'on réussira à atteindre l'objectif sinistre que l'on recherche: le partage.

10. Peut-être comprend-on maintenant que le partage est hors de question. Toute personne raisonnable se rend compte que le partage, qui s'est révélé être la politique la plus destructive qui soit partout où elle a été appliquée, serait inconcevable à Chypre, où les divers secteurs de la population sont mélangés de telle sorte que, pour réaliser le partage dans cette petite île, il faudrait transférer des groupes de population par la force, avec toutes les misères que cela entraînerait. Et ensuite, après le partage, il y aurait inévitablement des luttes plus violentes, des haines plus vives, une division plus profonde et de nouvelles effusions de sang, ce qui compromettrait encore davantage la paix dans l'île, les relations entre la Grèce et la Turquie et la situation dans la Méditerranée.

11. C'est pourquoi on a compris, et à juste titre, que le partage était irréalisable. La résolution adoptée le 4 mars [1102^{ème} séance] par le Conseil de sécurité [S/5575^{2/}] ne laisse aucun doute à ce sujet.

12. Je voudrais maintenant exposer ce qui s'est produit après l'adoption de la résolution du Conseil de sécurité, pour montrer ce qui se cache derrière ces initiatives du Gouvernement turc, ces déclarations, ces actes — accomplis par l'intermédiaire de ses agents à Chypre — et aussi derrière cette dernière initiative qui a amené la réunion du Conseil ce soir.

13. Après la publication de la note, le Premier Ministre de Turquie a pris la parole lors d'une réunion du parti et, d'après les rapports de l'agence Reuter, il aurait dit qu'il attendrait jusqu'à ce soir et que "si nos conditions ne provoquent aucune réaction parmi les Grecs de l'île, j'ordonnerai le débarquement". Ainsi, si nous n'avions pas demandé la convocation d'une réunion du Conseil ce soir le Gouvernement de Chypre, et moi-même, qui en suis le représentant, aurions assumé une énorme responsabilité. Nous étions obligés de demander que le Conseil se réunisse ce soir, étant donné les menaces expresses de recours à la force contre Chypre et les terribles conséquences d'un tel acte: les effusions de sang, les combats, etc. Je puis dire au Conseil de sécurité que tous les Chypriotes dignes de ce nom vont se battre jusqu'à la mort pour défendre l'intégrité territoriale de leur pays. Le gouvernement est résolu à protéger l'intégrité de Chypre, qui, tout au long d'une histoire qui remonte à 4 000 ans, a formé une seule unité territoriale.

14. Nous sommes donc venus ici ce soir pour dévoiler les plans qui se cachent derrière la politique de la Turquie.

15. Je voudrais mentionner un autre facteur qui a rendu cette réunion nécessaire. Je me suis entretenu par téléphone avec le Ministre des affaires étrangères par intérim de Chypre, Mme Soulioti, qui m'a fait savoir que, en réponse à la note turque, elle avait remis une note du Gouvernement chypriote au Gouvernement de la Turquie. L'Ambassadeur de Turquie à Chypre a refusé d'accepter cette note. Mme Soulioti lui en a néanmoins donné lecture,

^{2/} Ibid.

handed methods—I shall not repeat what they remind one of; I have already said this—call for action by the Security Council.

16. Let us look at the letter which has been circulated today by Turkey, to which the note is appended. The Turkish representative and the Foreign Minister of Turkey allege that since the adoption of the resolution the Government of Cyprus has proceeded to persecute the Turks—they call it a massacre of the Turks—with the aim of eliminating the Turkish element of Cyprus. It is alleged that the Turks in Cyprus are in danger of being extinguished by the action the Government of Cyprus took immediately after the adoption of the resolution of 4 March 1964 and since that time.

17. What are the facts? These facts have been reported by correspondents in Cyprus of the United States Press, which cannot be regarded as biased in favour of the Cypriot view. The facts, as they have been reported, are these: for two days after the adoption of the resolution, calm prevailed. The time was used in giving different interpretations of the resolution, Cyprus saying that it entirely upheld the principles for which Cyprus stood, and Turkey saying: "Yes, but it also ensures what Turkey wants." Everyone seemed quite satisfied. But what happened on the third day—that is, on Saturday? We heard from the Foreign Minister of Turkey—and this was quite contrary to the spirit of the resolution—that the only solution of the problem of Cyprus would be partition and federation, by the shifting of populations; he added that no other solution was acceptable. As I have said, this is contrary to the whole concept of the Security Council resolution, which calls for the appointment of a mediator to mediate between the two sides and find a solution. The Turkish Government by saying: "We want federation through the shifting of populations" wanted to preclude any negotiation, any mediation.

18. At this point I should like to clarify the meaning of "federation" and "partition". "Federation" is used in this case because it sounds better than "partition", but it means exactly the same thing. In its proper sense, federation is a unifying movement, a positive movement. For instance, in Switzerland the cantons were originally different States, with completely different policies, opposed to each other and at times at war with each other; eventually, as the world developed towards peace and understanding, they united and formed a federation. That is quite different from forcing the people of an island, who are interspersed and have been living together almost everywhere, to split and form different parts of that island, to break it up into different units and then saying; "Let us now federate." To use a rough simile, it is like the difference between taking two vases and joining them together, which is federation; and taking one vase, breaking it into two pieces and then saying; "Now that we have broken the vase, let us federate it."

mais, après l'avoir écoutée, l'Ambassadeur de Turquie a persisté dans son refus de l'accepter. Ces méthodes cavalières — je ne répéterai pas à quoi elles me font songer, je l'ai déjà dit — appellent une action du Conseil de sécurité.

16. Reportons-nous maintenant à la lettre dont le texte a été distribué aujourd'hui sur la demande de la Turquie et à laquelle la note en question est jointe en annexe. Le représentant de la Turquie et le Ministre des affaires étrangères de Turquie soutiennent que, depuis l'adoption de la résolution du Conseil, le Gouvernement chypriote s'est livré à des persécutions contre les Turcs — ce qu'ils appellent des massacres — en vue d'éliminer de Chypre l'élément turc. On prétend que les Turcs de Chypre sont menacés d'extermination par les mesures prises par le Gouvernement chypriote immédiatement après l'adoption de la résolution du 4 mars 1964 et depuis cette date.

17. Quels sont les faits? Ils ont été rapportés par les correspondants de la presse des Etats-Unis à Chypre, qui ne peuvent être considérés comme partiaux pour le point de vue chypriote. Voici les faits, tels qu'ils ont été rapportés: le calme a régné pendant les deux jours qui ont suivi l'adoption de la résolution. Pendant ces deux jours, on a donné diverses interprétations de la résolution du Conseil, Chypre disant que cette résolution corroborait entièrement les principes que défend Chypre, et la Turquie déclarant que cela était exact, mais que la résolution assurait également ce que la Turquie désirait. Tout le monde semblait être pleinement satisfait. Mais que s'est-il passé le troisième jour — c'est-à-dire samedi? Ce jour-là, le Ministre des affaires étrangères de Turquie — et ceci était tout à fait contraire à l'esprit de la résolution — a déclaré que la seule solution au problème de Chypre serait le partage et la fédération, avec transfert de population; il a ajouté qu'aucune autre solution n'était acceptable. Comme je l'ai dit, cela est contraire à l'idée même dont s'inspire la résolution du Conseil de sécurité, qui recommande la nomination d'un médiateur devant s'employer à favoriser une solution après avoir pris contact avec les deux camps. Le Gouvernement turc voulait empêcher toute négociation, toute médiation, et c'est pourquoi il a déclaré: "Nous voulons une fédération au moyen d'un transfert de populations."

18. Je voudrais, à ce stade, préciser le sens des termes "fédération" et "partage". Le mot "fédération" est employé dans ce cas parce qu'il sonne mieux que le mot "partage", mais il signifie exactement la même chose. Au sens propre, la fédération est un mouvement d'unification, un mouvement positif. Par exemple, en Suisse, les cantons étaient, à l'origine, des Etats distincts; ils pratiquaient des politiques entièrement différentes, s'opposaient les uns aux autres et se faisaient parfois la guerre; à mesure que le monde a évolué vers la paix et l'entente, ces cantons se sont unis et ont formé une fédération. C'est là un processus tout à fait différent de celui qui consiste à forcer les habitants d'une île, qui vivent ensemble et qui ont toujours vécu côte à côte dans presque toutes les régions du pays, à être transférés et à occuper des parties distinctes de cette île, à briser Chypre en plusieurs unités différentes pour dire ensuite: "Formons une fédération." La différence est à peu près la même que lorsqu'on prend deux vases et qu'on les joint l'un à l'autre, ce qui représente la fédération, ou lorsqu'on prend un vase, qu'on le brise en deux morceaux et

19. Now, it is so very naive to present this as federation when really it is partition that is meant. And of course partition is required not to protect the rights of the Turkish minority who would then suffer greater hardships—and so would the Greek people, the Greek majority, because there would be greater strife and fighting along the borderline and probably greater calamities—rather partition is required to achieve the objective that the Turkish Government has in mind—annexation. Therefore, we really have here an expansionistic and chauvinistic policy which aims at partition and annexation, a policy which of course has regard only to what might be helpful in the internal affairs of Turkey at the present time but which will not be at all helpful in the long run, as it is a policy contrary to all moral principles and all ideas of unity and co-operation in this world.

20. They now say that the Cyprus Government has proceeded to a massacre of the Turks. But what happened? For two days all was quiet. On the third day there was a premeditated attack by Turkish elements—Turkish terrorists—in Paphos, an attack by machine-guns and heavy weapons, with firing from the top of a minaret against the population who on a Saturday were innocently making their purchases for the week-end. This attack resulted in the killing of seven Greeks, the wounding of thirty-eight and the carrying-away as hostages of over 200, with no casualties on the part of the Turks and no retaliation whatsoever on that occasion against the Turks.

21. This was not even an attack, it was not even a clash between fighters. It was a murderous unprovoked attack, by those who now claim to be the victims. It was an attack after the pacifying effect of the resolution of 4 March, an attack in which—I repeat—seven Greeks were killed and thirty-eight were wounded, with over 200 carried away as hostages without any provocation or retaliation on their part.

22. I would take this occasion to say how regrettable, how sad it was to see a sacred place like the minaret of a mosque, a place revered and respected by all regardless of their religion because it is a religious edifice dedicated to God, used not in the service of God but in another service—for the killing of human beings. It was a sacrilegious act which we very much regretted to see, and it is even more regrettable that Government forces had to attack that centre, which was the source of sniper firing, so as to protect the rest of the population of the town. For on the next day, Sunday morning, there was again sporadic firing from the minaret, and what else could the Government forces have done?

23. I have just now heard from a very respected friend asking why the Government of Cyprus has not acted to restore law and order in Cyprus. I quite agree with him: it is the duty of the Government of Cyprus to restore law and order. This is part of the resolution of the Security Council of 4 March 1964, which in its second operative paragraph

qu'on dit ensuite: "Maintenant que nous avons cassé le vase, fédérons-le."

19. Il est vraiment un peu naïf de présenter comme une fédération ce qui est une réalité un partage. Et si l'on demande le partage, ce n'est pas pour protéger les droits de la minorité turque, qui, bien entendu, souffrirait beaucoup plus, de même que la population grecque, la majorité grecque, car il y aurait alors plus de troubles et de combats le long de la frontière et probablement de plus grands désastres encore; on demande le partage pour atteindre l'objectif visé par le Gouvernement turc, qui est l'annexion. Il s'agit donc en réalité d'une politique expansionniste et chauvine dont le but est le partage et l'annexion; il s'agit d'une politique qui, bien entendu, tient uniquement compte de ce qui pourrait être favorable pour l'instant aux affaires intérieures de la Turquie, mais qui ne lui serait pas du tout favorable à longue échéance, d'une politique contraire à tous les principes moraux et à toutes les idées d'unité et de coopération dans ce monde.

20. Ils disent maintenant que le Gouvernement de Chypre est en train de massacrer les Turcs. Mais que s'est-il passé en réalité? Pendant deux jours, tout a été calme. Le troisième jour, il y a eu à Paphos une attaque préméditée de la part de terroristes turcs, armés de mitrailleuses et d'armes lourdes et tirant du haut d'un minaret sur une population innocente qui faisait le samedi ses achats pour le week-end. Il y a eu 7 Grecs tués, 38 blessés et plus de 200 personnes ont été emmenées comme otages, alors que les Turcs n'ont subi aucune perte et qu'en l'occurrence il n'y a pas eu la moindre riposte contre eux.

21. Il ne s'agissait donc pas d'une échauffourée entre combattants, mais d'une attaque criminelle, sans la moindre provocation, perpétrée par ceux qui se posent maintenant en victimes. C'était une attaque après les effets apaisants de la résolution du 4 mars, et, je le répète, 7 Grecs ont été tués, 38 ont été blessés et plus de 200 personnes ont été prises comme otages sans qu'il y ait eu de leur part la moindre provocation ni la moindre riposte.

22. A cette occasion, je voudrais dire combien il est triste et regrettable qu'un lieu aussi sacré que le minaret d'une mosquée, révérencé et respecté par tous, quelle que soit leur religion, parce qu'il s'agit d'un monument érigé à la gloire de Dieu, ait été utilisé non pas pour servir Dieu, mais pour tuer des êtres humains. C'est un acte sacrilège que nous déplorons profondément, et il est encore plus regrettable que les forces gouvernementales aient été obligées d'attaquer ce poste de tireurs isolés afin de protéger le reste de la population de la ville. En effet, le jour suivant, dimanche matin, il y avait eu de nouvelles rafales sporadiques provenant du minaret. Et que pouvaient faire les forces gouvernementales?

23. Un ami pour lequel j'ai beaucoup de respect vient de demander pourquoi le Gouvernement de Chypre n'avait rien fait pour restaurer l'ordre à Chypre. Je suis absolument d'accord avec lui: c'est le devoir du Gouvernement chypriote de restaurer l'ordre. Cela est d'ailleurs prévu dans la résolution adoptée le 4 mars par le Conseil de sécurité, qui au paragraphe 2 du dispositif:

"Asks the Government of Cyprus, which has the responsibility for the maintenance and restoration

"Demande au Gouvernement chypriote, qui est responsable du maintien et du rétablissement de

of law and order, to take all additional measures necessary to stop violence and bloodshed in Cyprus;"

Therefore I ask you: what should the Government of Cyprus do, in view of its inherent responsibility to preserve law and order and in the face of this call of the Security Council to take additional measures to preserve law and order? What should it do when it sees seven people killed and thirty-eight wounded, and continued sniping from the minaret? What would any reasonable government do but send its forces to put a stop to the sniping and firing, to seize the centres of destruction and put an end to it?

24. That is what they did. They moved in. They had to fire, of course; they had to fight; but all those centres were taken with the very least casualties possible, and, when they reached the point where the taking of other centres would have involved bloodshed and where women and children would have been the victims, they did not proceed any further.

25. So if perfect law and order does not exist, it is due to the fact that the Government of Cyprus has not been able to use all its forces to secure law and order due to the circumstances; and we hope that when the United Nations forces arrive there, it will be easier and more possible for the Government of Cyprus, with the assistance and contribution of the United Nations forces, to establish peace and order in accordance with its responsibilities.

26. Now, can this be called a massacre? We might well call it a massacre, but a massacre of the Greeks in Cyprus by the Turks. Rather, let me correct myself, I should not say "by the Turks" of Cyprus, because we respect the Turks of Cyprus and consider them a part of the population. I should say that it was a massacre by extremist elements who have, for the time being, the upper hand among the Turkish population of Cyprus and who, acting on instigation from outside—and I need not mention where the instigation comes from; it is quite clear—are doing these things in this way in order to promote the idea of partition.

27. The next thing that may have given Turkey the right or provided it with the cause of sending this note and of threatening to intervene in Cyprus was that there was trouble at Mallia, a village in the district of Limassol at some distance from Paphos. There was some trouble and the security forces intervened. They disarmed all the people in the village without bloodshed—only two were slightly wounded—and peace and quiet was re-established at Mallia. And at Kazaphani, the Turks there who had been preparing to fight gave up their arms, and they were disarmed without any casualties. Now surely, the disarming of the people and the willingness of the people to deliver their arms is not something that should cause anyone displeasure; on the contrary, the fact that they had given up their arms should be a matter for satisfaction, considering that after the delivery of their arms there was complete calm.

28. These, therefore, are the events that have taken place in Cyprus since the passing of the resolution of 4 March 1964, events resulting, as I have said, in a casualty—the Greeks and not to the Turks. Yet we get this paper which tells a completely different story, a story about "massacre" and "elimination", without, of course, mentioning any figures or places but using just vague words which may impress those who are uninformed as to the situation.

l'ordre public, de prendre toutes les nouvelles mesures nécessaires pour arrêter les actes de violence et les effusions de sang à Chypre".

Je pose donc la question suivante: que devait faire le Gouvernement de Chypre, qui est responsable du maintien de l'ordre public et à qui le Conseil de sécurité a demandé de prendre toutes les nouvelles mesures nécessaires pour maintenir l'ordre? Que devait-il faire en voyant que 7 personnes étaient tuées, 38 autres blessées et que le tir continuait du sommet du minaret? Que devait faire un gouvernement raisonnable, si ce n'est envoyer ses forces pour mettre fin à la fusillade et saisir les tireurs?

24. C'est ce que le gouvernement a fait. Ses troupes sont passées à l'action. Elles ont dû tirer, naturellement; elles ont dû se battre. Mais tous les foyers de résistance ont été pris avec le moins de pertes possible, et, lorsque la prise d'autres foyers aurait signifié des effusions de sang dont des femmes et des enfants auraient pu être les victimes, les troupes ne sont pas allées plus loin.

25. Ainsi, si l'ordre ne règne pas totalement, c'est parce que le Gouvernement chypriote n'a pas été en mesure, étant donné les circonstances, de faire usage de la totalité de ses forces pour le restaurer; et nous espérons que lorsque les forces des Nations Unies arriveront il sera plus facile pour le Gouvernement de Chypre, avec l'aide et la contribution de celles-ci, de rétablir l'ordre et la paix comme il en a la responsabilité.

26. Peut-on qualifier cela de massacre? Oui certes, mais de massacres perpétrés par les Turcs contre les Grecs de Chypre. Ou plutôt, je ne devrais pas dire "par les Turcs de Chypre", car nous les respectons et nous estimons qu'ils font partie de la population; ces massacres sont le fait d'éléments extrémistes qui, pour l'instant, ont la haute main sur la population turque de Chypre, et qui, agissant sur une instigation extérieure, et je n'ai pas besoin de dire laquelle, car la chose est évidente, agissent ainsi afin de promouvoir l'idée de partage.

27. Quelle autre raison aurait pu donner à la Turquie le droit de décider d'envoyer cette note et de menacer d'intervenir à Chypre? Les incidents qui se sont déroulés à Mallia, un village dans la région de Limassol non loin de Paphos? Des troubles ont éclaté et les forces de sécurité sont intervenues. Elles ont désarmé tous les habitants du village sans effusion de sang — il y a eu seulement deux personnes légèrement blessées — et la paix et le calme sont revenus à Mallia. De même, à Kazaphani, les Turcs qui se préparaient à lutter ont rendu leurs armes et, là encore, il n'y a pas eu de victimes. Assurément, nul ne saurait s'insurger parce que l'on désarme des gens ou parce qu'ils acceptent de rendre leurs armes; au contraire, le fait qu'ils rendent leurs armes devrait être une cause de satisfaction, puisque ensuite le calme règne.

28. Tels sont donc les événements survenus à Chypre depuis l'adoption de la résolution et qui, comme je l'ai dit, ont coûté la vie à des Grecs et non pas à des Turcs. Or, nous recevons cette note, qui dresse un tableau entièrement différent, qui parle de "massacres" et "d'élimination", sans, bien entendu, mentionner aucun chiffre, aucun lieu, et qui utilise uniquement des mots vagues destinés à impressionner ceux qui ne sont pas au courant de la situation.

29. One may wonder why this attitude is taken by Turkey. It is very simple, very simple indeed. It is in order to find an excuse. Turkey is dissatisfied with the turn events have taken towards a calming-down—and it was indeed calm after the resolution—and they want to break this calm, to stop this movement towards a healing of the wounds and towards conciliation which followed on the resolution. They had to do something strong so as to stir up trouble, so they started the trouble at Paphos.

30. Well, that failed in the end because they did not manage to divide the town. The objective was to fight and divide the town into two so that when the United Nations came there they might find a divided Paphos as well as a divided Nicosia. After they had failed to divide Limassol, they tried to do something elsewhere. That failed because the people no longer wished to fight, and then they had to do something dynamic to bring about trouble and invade the island. So that is the purpose of this whole story: to open the way to invasion, as may be seen from what I have already stated.

31. Now the Turkish Government says that it has a right to intervene in Cyprus under the Treaty of Guarantee. This is a matter which must be examined a little more closely because it is fundamental to the whole problem. The Treaty of Guarantee, which I have before me, first of all guarantees the territorial integrity and independence of Cyprus and the basic articles of the Constitution. Therefore, any intervention—and I leave aside for the time being the question whether intervention should be by force or by peaceful means—should be where there is a violation of the articles of this Treaty. In the present case of Cyprus there has been no violation of the independence and integrity of Cyprus other than by Turkey. So Turkey could not intervene to protect the independence and integrity of Cyprus, which it is threatening to do. And there has been no violation of the Constitution whatsoever, and I challenge anyone to say that there has been.

32. What the President proposed was talks in order to amend those provisions of the Constitution which were unworkable and divisive. Thus there is no ground for intervening under the Treaty of Guarantee. What I want to make clear is that under the Treaty of Guarantee there are only two grounds which would allow intervention: a threat against the territorial integrity and independence—of which there is none apart from Turkey, and a violation of the Constitution—of which there is none. Turkey has said that it is entitled to intervene under the Treaty of Guarantee in order to protect the Turkish minority in Cyprus. I leave aside for the time being whether the effects of Turkey's intervention or Turkey's interference in Cyprus have really been the protection or the destruction of the Turkish minority, but I would say that in this Treaty no right of intervention by virtue of protecting any section of the population is granted. So if Turkey claims the right to intervene for the protection of the minority under the Treaty of Guarantee, it is working on the wrong premise. If it claims that right under other provisions of international law, let Turkey bring those provisions forward. But this Treaty does not make any mention of protection or of siding with any part of the population, nor has it any clause which

29. On peut se demander pourquoi la Turquie adopte cette attitude. En vérité, c'est fort simple. C'est pour trouver une excuse. La Turquie est mécontente de la tournure qu'ont prise les événements, du retour au calme — et le calme régnait vraiment après l'adoption de la résolution — et elle veut troubler ce calme, supprimer ce désir de panser les blessures, arrêter cette tendance à la réconciliation qui s'est manifestée après l'adoption de la résolution, il fallait que la Turquie puisse invoquer un événement important pour susciter des troubles; elle a donc semé le désordre à Paphos.

30. Tout cela a finalement échoué parce qu'ils n'ont pas réussi à diviser la ville. L'objectif était de déclencher la lutte et de diviser la ville en deux camps, afin que lorsque les Nations Unies s'y présenteraient elles trouvent Paphos ainsi que Nicosia divisées. Après avoir échoué dans leur tentative de diviser Limassol, ils ont tenté autre chose ailleurs. Ils ont échoué parce que la population ne voulait plus se battre et ils ont dû, dans ces conditions, faire quelque chose de spectaculaire pour provoquer des troubles et envahir l'île. Tels sont donc les véritables motifs de toute l'entreprise; ouvrir la route à l'invasion, comme on peut le voir d'après ce que j'ai déjà déclaré.

31. Le Gouvernement turc dit maintenant qu'il a le droit d'intervenir à Chypre aux termes du Traité de garantie. C'est là une question qui doit être examinée un peu plus attentivement, car elle est cruciale. Le Traité de garantie, que j'ai là devant moi, garantit tout d'abord l'intégrité territoriale et l'indépendance de Chypre ainsi que les articles fondamentaux de la Constitution. Par conséquent, toute intervention, et je laisse pour l'instant de côté la question de savoir s'il doit s'agir d'une intervention armée ou d'une intervention pacifique, ne peut avoir lieu que s'il y a violation des articles de ce traité. Dans la conjoncture actuelle, il n'y a, à Chypre, aucune violation de l'indépendance et de l'intégrité du territoire, sinon par la Turquie. Ainsi, la Turquie ne saurait intervenir pour protéger l'indépendance et l'intégrité de Chypre qu'elle-même menace. D'autre part, il n'y a eu aucune violation de la Constitution, et je défie quiconque de me prouver le contraire.

32. Ce que le Président a proposé, ce sont des conversations en vue de modifier les dispositions de la Constitution qui, dans la pratique, ne sont pas applicables et ne sont qu'un facteur de division. Il n'y a donc aucun motif justifiant une intervention aux termes du Traité de garantie. Ce que je veux souligner de la manière la plus claire, c'est qu'en vertu du Traité de garantie il n'y a que deux motifs qui permettent une intervention. Le premier est une menace contre l'intégrité territoriale et l'indépendance — il n'y en a pas, ou, s'il y en a une, elle provient de la Turquie —, et le deuxième est une violation de la Constitution — et nous savons qu'il n'y en a pas eu. La Turquie déclare qu'elle a le droit d'intervenir, aux termes du Traité de garantie, pour protéger la minorité turque de Chypre. Je laisse pour l'instant de côté la question de savoir si l'intervention ou l'immixtion de la Turquie dans les affaires de Chypre a ou pour effet de protéger ou de détruire la minorité turque; ce que je tiens à dire, c'est que le Traité ne donne à personne le droit d'intervenir pour protéger un secteur quelconque de la population. De sorte que si la Turquie invoque le droit d'intervenir aux termes du Traité de garantie pour protéger la minorité elle se fonde sur une fausse prémisse.

concerns the different sections of the population. It merely provides for these two grounds.

33. I come now to the next point; to show that there is no legality whatsoever in the claim of Turkey to intervene in Cyprus. Article IV of the Treaty of Guarantee^{3/} clearly states that: "In the event of a breach of the provisions of the present Treaty"—I have already said what the provisions are—the three guarantors "undertake to consult together". With a view to what? With a view to making "representations" or taking "measures necessary to ensure observance of those provisions". Therefore, any right of intervention would be to make "representations" or take "measures necessary to ensure observance of those provisions", namely, respect for the territorial integrity and independence, and for the Constitution. Then the Treaty says: "In so far as common or concerted action may not prove possible"—now the word "action" here refers to what was stated before. What is the action? The action is the "representations" or the taking of the "measures necessary". That is the action and nothing else. In case this action cannot be obtained by concert, then "each of the three guaranteeing Powers reserves the right to take action with the sole aim of re-establishing the state of affairs created by the present Treaty". So the unilateral action cannot be different from the concerted action, which is to make representations or to take the necessary measures.

34. Now these representations or measures cannot be but by peaceful means. That is the proper interpretation, particularly as the Charter makes it clear that the obligation of Member States is to respect the territorial integrity and independence of other States under Article 2, paragraph 4. Therefore, by virtue of that Article, they are not entitled to intervene in Cyprus by force, if it is to be interpreted in the proper way. But if they are to interpret it in any other way—as for example interpreting article IV of the Treaty as giving them the right to intervene by force—then that article would itself become void under the Charter, by virtue of Article 103 of the Charter, which specifically provides that the obligations of Member States under the Charter prevail over their obligations under any other international agreement—like the Treaty of Guarantee.

35. Furthermore—and here is what I would like to emphasize—beyond these considerations which are very clear, the International Court of Justice is not required to look into these matters because we have the Charter. If in order to interpret any Article of the Charter, such as Article 103, we had to go to the International Court of Justice, then we would have to be there every day because there is not a day that we do not have to interpret clear provisions of the Charter. This is the clearest possible provision of the

Si elle invoque ce droit d'intervenir en vertu d'autres principes du droit international, qu'elle le dise, qu'elle énonce ces principes. Il n'en demeure pas moins que le Traité ne lui donne ni le droit de prendre parti pour un secteur de la population, ni d'intervenir en aucune manière dans des questions qui intéressent les différents secteurs de cette population. Le Traité ne prévoit que les deux cas que j'ai énoncés.

33. J'en arrive maintenant au point suivant, à savoir montrer que les revendications par la Turquie de son droit d'intervenir à Chypre ne reposent sur aucun fondement juridique. Sur ce point, il y a l'article IV du Traité de garantie^{3/}, qui dispose très nettement que, "en cas de violation des dispositions du présent Traité" — j'ai déjà dit quelles étaient ces dispositions —, les trois Puissances garanties "s'engagent à se concerter". En vue de quoi? En vue "des démarches ou mesures nécessaires" pour assurer l'observation de ces dispositions. Par conséquent, tout droit d'intervention consisterait à faire "des démarches" ou à prendre les "mesures nécessaires" pour assurer l'observation de ces dispositions, à savoir le respect de l'intégrité territoriale ou de l'indépendance de Chypre, ainsi que de sa constitution. Le Traité dit ensuite: "Dans la mesure où une action commune ou concertée ne s'avérerait pas possible"; le mot "action" se rapporte à ce qui a été déclaré auparavant. De quelle action s'agit-il donc? L'action consiste en des "démarches" ou en l'adoption des "mesures nécessaires" et en rien d'autre. Dans la mesure où une action commune ou concertée ne s'avérerait pas possible, "chacune des trois Puissances garanties se réserve le droit d'agir dans le but exclusif du rétablissement de l'ordre créé par le présent Traité". Ainsi, l'action unilatérale ne peut pas être différente de l'action concertée, laquelle consiste à faire des démarches ou à prendre les mesures nécessaires.

34. Mais ces démarches ou ces mesures ne peuvent être entreprises que par des moyens pacifiques. Telle est l'interprétation correcte du Traité, d'autant que la Charte dispose clairement, au paragraphe 4 de l'Article 2, que les Etats Membres ont l'obligation de respecter l'intégrité territoriale et l'indépendance des autres Etats. Par conséquent, d'après cet article, la Turquie n'a pas le droit d'intervenir à Chypre par la force, si elle interprète comme il convient ses dispositions. Mais si elle veut leur donner une autre interprétation, qui lui conférerait le droit d'intervenir par la force, alors l'article IV du Traité de garantie serait nul aux termes de l'Article 103 de la Charte, qui spécifie que les obligations assumées par les Etats Membres en vertu de la Charte prévalent sur les obligations qui leur incombent en vertu de tout autre accord international, comme par exemple le Traité de garantie.

35. De plus — et je tiens à le souligner avec force —, au-delà de ces considérations qui sont tout à fait claires, il n'est pas nécessaire de demander à la Cour internationale de Justice son avis en la matière, parce que la Charte est là. Si, en vue d'interpréter un article quelconque de la Charte, l'Article 103 par exemple, nous devons saisir la Cour internationale de Justice, nous serons obligés de nous adresser tous les jours à elle, parce que, chaque jour, nous sommes appelés à interpréter des dispositions

^{3/} See United Nations, *Treaty Series*, vol. 382, 1960, No. 5475.

^{3/} Voir Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 382, 1960, No. 5475.

Charter: that the obligations under the Charter prevail over the obligations of international agreements. I want it to be clearly emphasized and brought home to the Turkish Government that if they want to act with legality they have no right to intervene by force in Cyprus.

36. Then we come to the Security Council resolution of 4 March 1964 which makes that abundantly clear. It refers to the positions taken by the parties in relation to the Treaty signed at Nicosia on 16 August 1960. What were the positions taken? The position taken by Cyprus was that this Treaty cannot be interpreted as giving the right of intervention by force. The resolution then proceeds to say the following:

"Having in mind the relevant"—relevant to the immediate preceding paragraph, the Treaty of Guarantee—"provisions of the Charter of the United Nations and its Article 2, paragraph 4, which reads: 'All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations',

"1. Calls upon all Member States"—therefore calls upon Turkey—"in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations"—and the obligation to which it refers is the one spelled out in the preceding paragraph—"to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in the sovereign Republic of Cyprus ..."

37. This letter to the Secretary-General is in itself a violation of the Charter, a violation of the resolution and an indication of disrespect for the Security Council. I can call it nothing less than that; and unless a clearer warning than this is given to the Government of Turkey, I am afraid that we shall be coming here again to complain of threats of invasion against Cyprus, if not actual invasion.

38. According to international law, the threat of force, even in words, is in itself a violation of Article 2 paragraph 4. And I say now that the note sent by Turkey and what was said by the Prime Minister of Turkey, together with the troopships and the accompanying destroyers and submarines moving in the vicinity of Cyprus, according to reports, constitute a flagrant violation of the Charter. And so I would request the Security Council to take steps so that these threats of force, which actually amount to a violation of the integrity and independence of Cyprus, cease.

39. It is not only Cyprus which is concerned about this situation. The complaint is by Cyprus, Cyprus is the one which is threatened today, but the independence and integrity of all States of the United Nations and of all States in general is one and indivisible. So are freedom and justice.

tout à fait claires de la Charte. Et c'est l'une des plus claires dispositions de notre charte que celle aux termes de laquelle les obligations contractées en vertu de la Charte prévalent sur les obligations découlant d'accords internationaux. C'est un point que je tiens à établir clairement et à bien faire comprendre au Gouvernement turc, à savoir que s'il désire demeurer dans la légalité il n'a pas le droit d'intervenir à Chypre par la force.

36. Nous en arrivons enfin à la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 4 mars 1964, qui fait ressortir de la manière la plus claire tout ce que je viens de dire. Cette résolution se réfère aux positions prises par les parties au sujet du Traité signé le 16 août 1960 à Nicosia. Quelles étaient donc ces positions? La position de Chypre était que ce traité ne peut s'interpréter comme donnant le droit d'intervenir par la force. La résolution se lit ensuite ainsi:

"Ayant présentes à l'esprit les dispositions pertinentes"—c'est-à-dire celles qui se rapportent au paragraphe précédent relatif au Traité de garantie—"de la Charte des Nations Unies et celles du paragraphe 4 de l'Article 2, qui est ainsi conçu: 'Les Membres de l'Organisation s'abstiennent, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies';

"1. Invite tous les Etats Membres,"—et par conséquent la Turquie—"conformément à leurs obligations aux termes de la Charte des Nations Unies,"—et l'obligation dont il est question ici est précisément celle qui est définie au paragraphe précédent—"à s'abstenir de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation dans la République souveraine de Chypre..."

37. La lettre adressée au Secrétaire général constitue en elle-même une violation de la Charte, une violation de la résolution et un manque de respect à l'égard du Conseil de sécurité. Je ne peux la qualifier moins sévèrement et, à moins qu'un avertissement plus clair ne soit donné au Gouvernement turc, je crains que nous n'ayons à revenir ici pour nous plaindre de menaces d'invasion de Chypre, si ce n'est même d'une invasion effective.

38. En droit international, la menace de recours à la force, même verbale, est en elle-même une violation de l'Article 2, paragraphe 4, de la Charte. Or, je soutiens que la note envoyée par la Turquie et les propos tenus par son premier ministre, ajoutés au mouvement de ses navires de transport de troupes au voisinage de Chypre avec accompagnement, selon les rapports, de destroyers et de sous-marins, constituent une violation flagrante de la Charte. Je demanderai donc au Conseil de sécurité de prendre des mesures afin que cessent de telles menaces de recours à la force, qui ne constituent rien de moins qu'une violation de l'intégrité et de l'indépendance de Chypre.

39. Mais Chypre n'est pas seule impliquée dans cette situation. La plainte dont le Conseil est saisi vient de Chypre, qui est menacée aujourd'hui. Mais l'indépendance et l'intégrité de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, et de tous les Etats en général, est une et indivisible. La liberté et la justice le sont également.

40. Cyprus is now threatened by a big Power close to it. There may be no invasion—probably there will be no invasion tonight—but it is equally probable that there would have been an invasion if the Security Council had not been sitting at this time. At any rate, this practice of threatening and dictating is one which belongs to the past ages and has no place in our world of today. It is reminiscent of the policy which was followed in exactly the same way in respect of Czechoslovakia—as was very aptly pointed out by the representative of Czechoslovakia [1097th meeting]—and which began with the protection of the minorities of the Sudetenland for the purpose of proceeding with the claim for partition, and from there to the occupation of that area by Hitler, who overran the whole of Czechoslovakia and brought about the Second World War.

41. But today we have the United Nations, and we have the Security Council, and this policy cannot be pursued with impunity. The world is thus safe from another world war. And I would call the attention of the Security Council to the fact that although Cyprus is small and appears insignificant on the map, it has equal rights with every other State Member of the United Nations. Just as every other State, it has a right to protect its independence and its integrity, and if the principle of the protection of independence and integrity is not upheld, all small nations will be in danger and the United Nations itself undermined. The repercussions of such a policy would be felt not only by the small States, but by all Members of this Organization.

42. We put our trust in the United Nations and in the Security Council. In fact, we have observed that the discussion in the Security Council has already introduced a new climate, new ideas; it has pointed to what is right. That is probably Turkey's concern and what has brought about these erratic, spasmodic moves which have followed the adoption of the resolution of 4 March.

43. I am very happy to have heard from the Secretary-General that arrangements for a peace-keeping force are proceeding satisfactorily, and it is hoped that we shall soon have that force on the island. Then there will be a climate of freedom and security which will allow the people to integrate once more; this climate will cause the barriers which now divide them to be broken down; it will bring about security for all and an atmosphere of coexistence which will facilitate finding a solution to the matter. If it is impossible to hope for a solution if walls are erected between the two communities, if we have a situation in which clashes are avoided only because a wall has been built between them or if the peace is kept at gunpoint. It must be realized that in the absence of a wall and with the assistance of the United Nations Force, the Greeks and Turks will be allowed to move about freely without danger and without fear. The Turks who have been forced by the Turkish terrorists to move from their villages, where they had lived together in peace and amity with the Greeks, and who are obliged to live in camps like refugees so as to promote the sinister idea of partition, should be given security against those terrorists and allowed to return to their villages to resume their normal lives. Only in this way can there

40. Chypre est actuellement menacé par une grande puissance voisine. Il se peut qu'il n'y ait aucune invasion. La nuit qui vient n'en verra probablement aucune, mais il est également probable que l'invasion aurait eu lieu si le Conseil de sécurité ne siégeait pas en ce moment. De toute façon, cette politique de menaces et de diktat appartient à une époque révolue et n'a pas sa place dans le monde d'aujourd'hui. Elle nous rappelle la politique qui fut suivie exactement de la même manière à l'égard de la Tchécoslovaquie — comme l'a très justement fait observer le représentant de ce pays [1097^{ème} séance] — et qui a commencé par la protection des minorités des Sudètes en vue de présenter une demande de partage, pour passer ensuite à l'occupation de toute la région par Hitler, qui a occupé par la suite la Tchécoslovaquie tout entière et déclenché la seconde guerre mondiale.

41. Mais nous avons aujourd'hui les Nations Unies et le Conseil de sécurité, et cette politique ne saurait être poursuivie impunément. Le monde est ainsi préservé d'une nouvelle guerre mondiale. Je voudrais attirer l'attention du Conseil de sécurité sur le fait que, bien que Chypre ne soit qu'une île n'occupant qu'une toute petite place sur la carte, elle a les mêmes droits que n'importe quel autre Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Exactement comme tout autre Etat, Chypre a droit à la protection de son indépendance et de son intégrité et, si l'on ne défend pas le principe de la protection de l'indépendance et de l'intégrité des Etats, toutes les petites nations seront en danger et les Nations Unies elles-mêmes seront atteintes jusque dans leur fondement. Les répercussions d'une telle politique atteindraient non seulement les petits Etats, mais tous les Membres de cette organisation.

42. Nous plaçons notre confiance dans les Nations Unies et le Conseil de sécurité. En fait, nous avons constaté que les débats qui se sont déroulés au Conseil de sécurité ont déjà créé un climat nouveau, de nouvelles idées, qu'ils ont permis de dégager ce qui est juste. C'est probablement ce qui inquiète la Turquie et ce qui a provoqué ces mouvements spasmodiques et désordonnés qui ont suivi l'adoption de la résolution.

43. J'ai été très heureux d'apprendre du Secrétaire général que des progrès satisfaisants ont été accomplis vers la constitution d'une force de maintien de la paix et que l'on peut espérer que cette force se rendra bientôt dans l'île. Il y aura alors un climat de liberté et de sécurité qui permettra aux habitants de s'intégrer à nouveau; ce climat fera tomber les barrières qui les séparent actuellement; il apportera la sécurité à tous et une atmosphère de coexistence qui facilitera la solution du problème. En effet, il est impossible d'espérer parvenir à une solution si des murs sont érigés entre les deux communautés, si nous nous trouvons dans une situation telle que l'on n'évite des conflits que parce qu'un mur sépare les communautés, s'il n'est possible de maintenir la paix que sous la menace des fusils. On doit comprendre qu'en l'absence de mur et avec l'assistance de la Force des Nations Unies les Grecs et les Turcs pourront se déplacer librement, sans crainte et sans danger. Les Turcs, qui ont été forcés par les terroristes turcs de quitter leurs villages, où ils vivaient avec les Grecs dans la paix et l'amitié, et contraints de vivre en réfugiés dans des camps afin de renforcer la thèse sinistre du partage, devraient être protégés de ces terroristes et autorisés

be any hope for understanding and co-operation between the two sides and a return to normality, as a unitary State with one Government, with a majority rule, of course—like all other States—but with full guarantees for the rights of the minority through the United Nations or any other international system. There can be no other solution.

44. I do not wish to discuss the other possible solution. We rule it out of our minds because we consider it negative. I refer to the solution to the effect that one of the two communities would leave the island, on the assumption that they were not able to coexist. This is something which we do not believe, because they have lived in peace and amity over the centuries. It is only during the last eight years that the question of partition has arisen and the policy of campaigning for partition in the island has created the division. We believe that they can live together. But if the chauvinists and extremists and those who agitate for partition were to win the upper hand among the Turks and insist that coexistence was impossible, then the only solution would be the one so aptly described by that wise dean of the journalistic corps Walter Lippmann. He said yesterday in the New York Herald Tribune that a solution would be that those Turks who feel that they could not coexist in Cyprus should leave the island in order not to cause further trouble and go back to Turkey, and that those who were willing to integrate should remain in Cyprus. But we do not consider that solution to be a satisfactory one because it takes hatred for granted. We believe that hatred is something which should be ruled out of our minds and we do not believe that it is not possible for any people to compose their differences and live together. It would be contrary to the spirit of our time to believe that the Greek and Turkish people of Cyprus could not live together, could not co-operate as part of one and the same country, having a common interest in the progress of that country.

45. But to do that, and it would be a matter for negotiation, we would have to amend the Constitution in order to make it less divisive and more co-operative. That is what the President of the Republic has requested, and that is what is said to have caused this trouble.

46. I wish to draw attention only to two points from these proposals which show that they aimed at eliminating discrimination and division. These two points were really in favour of the Turks.

47. One provided that, when the President was away, the one to deputize for him should be the Vice-President. Although the Vice-President is a Turk, like everywhere else, when the President is away, it is the Vice-President who deputizes for him, and not the President of the House of Representatives, a body which has legislative authority and which has nothing to do with the executive. This was an anomaly and it was based on discrimination. So the President said: "When I am away, I would like the Vice-President to deputize for me, no matter that he is a Turk. We do not want discrimination. Let him be the President while I am away." The President is often away, at times for one

à retourner dans leurs villages pour y reprendre une vie normale. C'est seulement de cette manière que l'on peut espérer créer un climat de compréhension et de coopération entre les deux parties et permettre le retour aux conditions normales, dans un Etat unitaire dirigé par un seul gouvernement, respectant la volonté de la majorité comme tout autre Etat, mais garantissant pleinement les droits de la minorité par l'intermédiaire des Nations Unies ou de tout autre système international. Il ne saurait y avoir d'autre solution.

44. Je ne souhaite pas discuter l'autre solution envisagée. Nous la rejetons de notre esprit, car nous la jugeons négative. Je me réfère à celle qui consisterait pour l'une des deux communautés à quitter l'île en partant de l'hypothèse que la coexistence est impossible. Nous ne pouvons l'accepter, car ces deux communautés ont vécu dans la paix et l'amitié pendant des siècles. C'est depuis huit ans seulement que s'est posée la question du partage et que la campagne entreprise pour sa réalisation a suscité la division. Nous croyons que les deux communautés peuvent vivre ensemble. Mais que les chauvins et les extrémistes, et ceux qui réclament le partage viennent à prendre la haute main sur l'élément turc, et à répéter que la coexistence est impossible, la seule solution serait celle qu'a présentée avec tant de talent le doyen avisé des journalistes diplomatiques, M. Walter Lippmann. M. Lippmann a dit hier, dans le New York Herald Tribune, que les Turcs qui croient que la coexistence est impossible à Chypre devraient quitter l'île afin de ne plus causer de nouveaux troubles et retourner en Turquie, tandis que ceux qui sont prêts à accepter l'intégration resteraient à Chypre. Cependant, nous ne considérons pas cette solution comme satisfaisante, parce qu'elle part de l'idée que la haine existe. Nous estimons que la haine doit être rayée de nos esprits et qu'il n'est nullement impossible pour un peuple quel qu'il soit de résoudre ses divergences et de vivre ensemble dans la paix. Il serait contraire à l'esprit de notre époque de croire que les populations grecques et turques de Chypre ne peuvent vivre ensemble et ne peuvent coopérer en tant que membres d'un seul et même pays, ayant un intérêt commun dans le progrès de ce pays.

45. Mais pour cela, il faudra entamer des négociations et modifier la Constitution, pour en faire un facteur de coopération plutôt que de division. C'est ce que le Président de la République a demandé et c'est la cause à laquelle on a attribué tous ces événements.

46. Je voudrais signaler seulement deux de ces propositions, qui montrent qu'elles avaient pour but d'éliminer la discrimination et le partage. En vérité, ces deux propositions étaient en faveur des Turcs.

47. L'une prévoyait que, lorsque le Président serait absent, c'est le Vice-Président qui devrait le remplacer. Bien que le Vice-Président soit un Turc, c'est lui qui, comme partout ailleurs, doit assurer la présidence en l'absence du Président, et non le Président de la Chambre des représentants — organe législatif qui n'a rien à voir avec l'exécutif. C'était là une anomalie, fondée sur la discrimination. Aussi le Président a-t-il déclaré: "Je voudrais qu'en mon absence mes fonctions soient assurées par le Vice-Président, même s'il est Turc. Nous ne voulons pas de discrimination. Qu'il assure la présidence en mon absence." Le Président s'absente souvent, par-

or two months during the year, and the Turkish Vice-President would be the President with all the powers of the President.

48. The other point is a matter which also resulted in discrimination; under the present Constitution, the Vice-President of the House of Representatives, who is a Turk, cannot deputize for the President when he is away, but another Greek deputizes for him. That is a case of discrimination and that makes for division. So the President said: "We shall abolish that. The Vice-President of the House of Representatives shall deputize for the President in order that we can have a normal state."

49. These proposals were to the advantage of the Turks. The other points were all intended to do away with division—divided municipalities, divided courts of justice, division in various ways, divided administration of justice, division in the Civil Service Commission. He wanted to do away with divisions and with discrimination. However, although he wanted to do that, he did not interfere with the right of the Turks to have a representation of 30 per cent in the Legislative Assembly, that is in the House of Representatives, although their numerical strength in the population is only 18 per cent. That remained unaltered. It is wrong, but the President allowed the Turks to keep it.

50. The other thing to be abolished is the right of veto which is vested in the President and the Vice-President equally. Both would divest themselves of this right, which is a negative power, because when a decision of the Council of Ministers or a decree concerning foreign affairs or defence was passed and was vetoed by either the President or the Vice-President, there was no alternative. The country was left without law. So all these divisive elements—the divided majorities in the House of Representatives, which resulted in the country having no income tax—were to be abolished. The abolition of these divisive elements would not affect the rights of the Turks. Therefore, the idea which was ingrained in people, by propaganda, that the Archbishop was proposing to take away the rights of the Turkish minority is not true. Even if all these provisions were passed, the rights of the Turkish minority would be far in excess of the rights of any minority in any part of the world. Misrepresentation, of course, can be carried a long way, and, as I said on another occasion in one of my statements, the dictum "calomnies, calomnies, il en restera toujours quelque chose" applies here in this letter which has been circulated and in the previous matters which have been brought out.

51. But I think a clear case is in the minds of the members of the Security Council, as a result of the previous discussion and what we have said tonight, that is that we must have the protection of the Security Council for the independence and the integrity of Cyprus. I hope to produce a resolution which will guarantee the independence and the integrity of Cyprus once and for all, and I hope the Security Council will either in this way or in some other way, in its wisdom, protect Cyprus from the threats.

fois pendant un mois ou deux au cours de l'année, et le Vice-Président turc assurerait la présidence avec tous les pouvoirs afférents à cette fonction.

48. Le second point que je veux évoquer, qui a trait également à un facteur de discrimination, concerne le fait que, d'après la Constitution actuelle, le Vice-Président de la Chambre des représentants, qui est Turc, ne peut remplacer le Président en l'absence de ce dernier, la fonction devant être assurée par un Grec. Cette disposition est discriminatoire et constitue un facteur de division. Le Président a dit alors: "Nous abolirons cela. Le Vice-Président de la Chambre des représentants remplacera le Président, afin de rendre les choses normales dans notre Etat."

49. Ces deux propositions étaient à l'avantage des Turcs. Les autres points avaient tous pour objet de supprimer la division — municipalités divisées, tribunaux divisés, division aussi, et sous de multiples aspects, dans l'administration de la justice, à la Commission de la fonction publique. Le Président voulait en finir avec les divisions et la discrimination. Cependant, malgré ses désirs, il n'a pas touché au droit des Turcs d'être représentés à l'Assemblée législative, c'est-à-dire à la Chambre des représentants, dans la proportion de 30 p. 100, alors que numériquement ils représentent 18 p. 100 seulement de la population. Cette disposition est restée inchangée. Elle est injuste, mais le Président en a laissé le bénéfice aux Turcs.

50. Il faudrait aussi abolir le droit de veto, dont le Président et le Vice-Président disposent également. Tous deux renonceraient à ce droit, qui n'est qu'un pouvoir négatif, car lorsqu'une décision du Conseil des ministres ou l'adoption d'une loi relative aux affaires étrangères ou à la défense est frappée de veto soit par le Président, soit par le Vice-Président aucune autre solution n'est possible. Le pays peut se trouver ainsi privé de législation. Ainsi, tous ces éléments de division — notamment les majorités divisées à la Chambre des représentants qui ont privé le pays des recettes de l'impôt sur le revenu — seraient supprimés. L'abolition des éléments de division n'aurait pas de répercussion sur les droits des Turcs. C'est pourquoi l'impression, fermement enracinée par la propagande, selon laquelle l'archevêque Makarios proposerait de supprimer les droits de la minorité turque est fautive. Même en cas d'adoption de toutes ces dispositions, les droits de la minorité turque dépasseraient de beaucoup les droits de n'importe quelle autre minorité ailleurs dans le monde. La fautive représentation des faits peut certes mener très loin et, comme je l'ai déjà dit dans l'une de mes déclarations antérieures, le dictum "Calomnies, calomnies, il en restera toujours quelque chose" a eu son application dans la lettre qui vous a été distribuée et dans les questions qui ont été antérieurement soulevées.

51. Mais je crois qu'une chose s'impose clairement à l'esprit des membres du Conseil de sécurité à la suite de la discussion qui a eu lieu précédemment et de ce qui a été dit ce soir, c'est qu'il faut à Chypre la protection du Conseil pour préserver son indépendance et son intégrité. J'espère présenter un projet de résolution qui garantira cette indépendance et cette intégrité une fois pour toutes, et j'espère que, de cette manière ou d'une autre, le Conseil de sécurité, dans sa sagesse, protégera Chypre contre les menaces.

52. The PRESIDENT: I thank the representative of Cyprus, and I now call on the representative of Turkey.

53. Mr. ERALP (Turkey): I intend to be very brief. I have no intention of taxing the patience of the Security Council by rehashing all the arguments which have been used before in this Council. Ambassador Rossides seems to ignore the fact that his distinguished Foreign Minister eloquently exposed this losing and unfounded cause at great length.

54. As for the events in Cyprus, there have been letters and counter-letters, information and counter-information, which have become Security Council documents and which have been circulated. It is a slight upon the wisdom of the members of the Council to go into them again. The facts are there to be seen, and no amount of eloquence can change the truth.

55. This meeting was called at the request of Ambassador Rossides because of a rumour to the effect that the Prime Minister of Turkey had given an ultimatum saying that action would be taken late tonight unless the note was heeded. Well, this seems to be a figment of somebody's imagination, as are so many other rumours which have been circulated. May I draw your attention to the fact that in Ankara it is now 2.15 tomorrow morning, and late tonight has passed long ago.

56. This meeting was also called on the pretext of a letter which I submitted to the Secretary-General with the annexed note which was addressed to Archbishop Makarios. This note of so-called warning, which has been described as an ultimatum, is not an ultimatum. It does not contain any urgent decision that must be put into effect immediately. It only envisages certain conditions, and asks that they be observed in the name of human rights and humanitarian considerations, which still remain among the primary duties of any responsible Government.

57. Ambassador Rossides has attempted to put us in the position of the accused. We are the "aggressors". We are the ones who "threaten". We are not; we are the ones who accuse. The facts are there to be seen and, as I have said, no eloquence can change them.

58. Let me ask Ambassador Rossides this: can he solemnly and officially declare that Turkish houses will not be burned down; that Turkish Cypriot villages will not be surrounded and left without water, food and light; that the help dispatched to the Turks by the Red Crescent will be delivered to them; that an end will be put to bloodshed? I wish he would answer these questions.

59. This all adds up to the fact that the time for words has passed. We are now faced with action by the United Nations, which we urgently need. The last paragraph of the message which I presented to the Secretary-General this morning says:

"I request Your Excellency to be good enough, in accordance with Article 54 of the Charter, to inform the Security Council of the situation and to take the

52. Le PRESIDENT: Je remercie le représentant de Chypre et je donne maintenant la parole au représentant de la Turquie.

53. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: J'ai l'intention d'être très bref. Je ne veux aucunement abuser de la patience du Conseil de sécurité en ressassant tous les arguments qui ont déjà été exposés au Conseil. M. l'ambassadeur Rossides semble ignorer que son ministre des affaires étrangères a déjà exposé longuement et avec éloquence cette cause perdue et indéfendable.

54. Sur les événements de Chypre, lettres et contre-lettres se sont succédé ainsi que renseignements et contre-renseignements, qui sont tous devenus des documents du Conseil de sécurité et qui ont été distribués. C'est mettre en doute la sagesse des membres du Conseil que de les évoquer à nouveau. Les faits sont là, et aucun effort d'éloquence ne peut modifier la vérité.

55. Cette réunion du Conseil a été convoquée à la demande de l'ambassadeur Rossides à la suite d'une rumeur selon laquelle le Premier Ministre de Turquie aurait lancé un ultimatum indiquant que des mesures seraient prises tard dans la soirée, à moins qu'il ne soit déferé à sa note. Il semble bien que ce ne soit que pure imagination, comme tant d'autres rumeurs qui ont été répandues. Puis-je attirer votre attention sur le fait qu'il est actuellement 2 h 15 du matin, heure d'Ankara, et que le moment correspondant à l'expression "tard dans la soirée" est depuis longtemps passé?

56. Cette séance a été convoquée également en raison d'une lettre que j'ai soumise au Secrétaire général avec la note qui l'accompagnait et qui était adressée à l'archevêque Makarios. Cette note de prétendu "avertissement", que l'on a présentée comme un ultimatum, n'en est pas un. Elle ne prescrit l'adoption immédiate d'aucune décision urgente. Elle ne fait que suggérer certaines conditions et demander qu'elles soient observées au nom des droits de la personne humaine et en vertu de considérations humanitaires, qui restent encore au premier rang des devoirs de tout gouvernement responsable.

57. L'ambassadeur Rossides a cherché à nous placer au banc des accusés. Nous sommes les "agresseurs". Nous sommes ceux qui lancent des "menaces". Cela est inexact, car c'est nous qui accusons. Les faits sont là et peuvent être constatés, et, comme je l'ai dit, nulle éloquence ne peut les transformer.

58. Je voudrais demander à M. l'ambassadeur Rossides s'il peut solennellement et officiellement déclarer que les maisons turques ne seront plus incendiées, que les villages chypriotes turcs ne seront plus encerclés et laissés sans eau, sans vivres et sans soulagement; que l'aide expédiée aux Turcs par le Croissant-Rouge leur sera remise, et qu'il sera mis fin aux effusions de sang? Je souhaite qu'il veuille bien répondre à ces questions.

59. De tout cela, il ressort que le temps des discours est passé. C'est maintenant à l'Organisation des Nations Unies de prendre des mesures, mesures qui sont devenues urgentes. Le dernier paragraphe du message que j'ai présenté ce matin au Secrétaire général dit notamment à ce sujet:

"Je vous serais obligé de bien vouloir, conformément à l'Article 54 de la Charte, informer le Conseil de sécurité de la situation et faire le

necessary steps for an urgent dispatch of the United Nations Peace-keeping Force in conformity with paragraph 4 of the Security Council resolution of 4 March 1964."

60. Ambassador Rossides has spoken at great length on the merits of the issue. Well, the merits have been discussed here. The Security Council has passed a resolution. It is now our duty in all earnestness to try to put that resolution into effect, and not to distort its clauses. He has spoken of partition, "Enosis", of splitting jugs four ways and two ways. Let us not go into semantics. While we are taking our time speaking here, there are thousands of Turks who are living in dread for their lives.

61. The time for words has passed. Let us proceed to action. I was very happy to hear from the Secretary-General that the dispatch of the United Nations Peace-keeping Force to the island is imminent. That is a source of great satisfaction to my country. That is one of the objectives that we have in mind. May I also add that, in spite of the fact that we are going to great expense to aid the beleaguered Turkish people of Cyprus, we have agreed to contribute as a voluntary contribution, the sum of \$100,000 for the maintenance of the Peace-keeping Force.

62. I believe that there is not much more to be said. There is only one thing, only one reply to be given to Mr. Rossides. He has spoken about these facts at great length. Is he willing to have an impartial fact-finding mission go to Cyprus and report to the Security Council on the truth?

63. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): The reply which the Minister for Foreign Affairs of Cyprus tried, very persistently but unsuccessfully, to elicit from the representative of Turkey during the recent discussions in the Security Council on the Cyprus question, has been given to us by the Turkish Government now, in spite of the fact that the matter has in the meantime been settled by the Security Council itself in its unanimous resolution of 4 March.

64. In the note it delivered yesterday to the Government of Cyprus, the Turkish Government threatens, this time without beating about the bush, to intervene unilaterally in Cyprus. The reason given to justify this threat is—as Turkey sees it—to protect the Turkish community, which is threatened with complete annihilation.

65. What the Turkish note does not explain is why a minority which is afraid of complete annihilation should decide, only three days after the adoption of the Security Council's resolution—that is, on 7 March—to open fire in the very heart of the town of Kitima Paphos, killing and wounding a number of Cypriot Greeks and taking more than 300 hostages.

66. Is this deliberate attack, this defiance of the appeal for restraint contained in your Council's resolution, the attitude of a suffering minority? The Turkish minority in Cyprus has, I am sorry to say, very often been incited to violence. These unfortunate people have been persuaded that, whatever happens, a very close neighbour, infinitely stronger than Cyprus, will rush to their aid. They have been encouraged in their exorbitant demands of laying down the law to the great majority and setting themselves up as a State. They have our sympathy, because they are being sacrificed to ends which have no connexion with their own welfare.

nécessaire pour que la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix soit envoyée d'urgence, conformément au paragraphe 4 de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 4 mars 1964."

60. M. Rossides a parlé longuement du fond du problème, et celui-ci a été discuté ici. Le Conseil de sécurité a adopté une résolution. Nous avons maintenant le devoir de mettre tout en œuvre pour obtenir l'application de cette résolution et non d'en déformer les clauses. Le représentant de Chypre a parlé de partage, d'Enosis, de vases cassés en deux ou en quatre morceaux. Ne nous lançons pas dans la sémantique. Alors que nous parlons ici à loisir, il y a des milliers de Turcs qui craignent pour leur vie.

61. Le temps des paroles est passé; il faut agir. J'ai été très heureux d'entendre le Secrétaire général me dire que l'envoi dans l'île de la Force des Nations Unies pour le maintien de la paix était imminent. C'est une grande satisfaction pour mon pays. C'est l'un des objectifs que nous visons. Puis-je aussi ajouter que, en dépit du fait que nous avons engagé de grandes dépenses pour aider la population turque assiégée à Chypre, nous avons accepté d'apporter une contribution bénévole de 100 000 dollars pour l'entretien de la Force de maintien de la paix?

62. Je ne crois pas qu'il y ait grand-chose de plus à dire. Un mot encore cependant, une réponse à donner à M. Rossides, qui a parlé longuement de ces faits. Consent-il à ce qu'une mission d'enquête impartiale se rende à Chypre et fasse rapport au Conseil de sécurité en lui disant la vérité?

63. M. BITSIOS (Grèce): La réponse que le Ministre des affaires étrangères de Chypre a, avec beaucoup d'insistance mais en vain, cherché à obtenir de la part du représentant de la Turquie durant les récents débats du Conseil de sécurité sur l'affaire de Chypre, le Gouvernement turc nous la donne maintenant, en dépit du fait qu'entre-temps le Conseil de sécurité, en adoptant à l'unanimité sa résolution du 4 mars, a lui-même tranché la question.

64. Le Gouvernement turc, dans sa note présentée hier au Gouvernement de Chypre, menace, cette fois sans ambages, d'intervenir unilatéralement à Chypre. La raison avancée pour justifier cette menace est, toujours d'après la thèse turque, de protéger la communauté turque, menacée d'une annihilation totale.

65. Ce que la note turque ne nous explique pas, c'est comment il se fait qu'une minorité qui craint une annihilation totale décide, et cela trois jours après le vote de la résolution du Conseil de sécurité, c'est-à-dire le 7 mars, d'ouvrir le feu en plein centre de la ville de Kitima Paphos, tuant et blessant nombre de Grecs chypriotes et faisant plus de 300 otages.

66. Est-ce que cette agression délibérée, ce défi contre l'appel à la retenue que contient la résolution de votre Conseil est l'attitude d'une minorité en détresse? La minorité turque de Chypre a été, je regrette de le dire, très souvent incitée à la violence. Ces malheureux ont été convaincus que, quoi qu'il advienne, une puissance très voisine, infiniment plus forte que Chypre, viendra à leurs secours. Ils ont été encouragés dans leurs prétentions exorbitantes de faire la loi à la grande majorité et de s'ériger en Etat. Notre sympathie va vers eux, car ils sont sacrifiés à des fins qui n'ont

It is thus that we have come to the paradoxical situation of a majority menaced with serious danger by a minority. The unacknowledged reasons behind this now chronic threat of intervention must not be sought in any desire to save the minority from what is shamelessly termed genocide; it is rather in the schemes of geographical partition, the goals of administrative fragmentation, it is in all these plans that are summed up by the word "taksim" which has now come to be synonymous with the ugly word apartheid, that the explanation for this obsession with the so-called right of intervention is to be found.

67. For, while yesterday's ultimatum cites the events of the past three days, it should not be forgotten that on 7 March, the very day of the attack on the Cypriot Greeks at Paphos and three days after the adoption of the Council's resolution, Mr. Kemal Satir, the Vice-President of the Council of Ministers of Turkey, declared at Istanbul: "Turkey's right to intervene under the treaty is reserved by the resolution and, in any case"—I repeat—"in any case, Turkey has the ability to intervene". Mr. Kemal Satir also declared that the Turkish Government would not accept any decision unfavourable to Turkey and the Cypriot Turks that might be taken by the mediators appointed with Turkey's consent.

68. This is how the Security Council's resolution has been received by Turkey, which, none the less, in its note of yesterday, accuses the Government of Cyprus of having interpreted it in a thoroughly irresponsible manner. But, we are told, the Turkish note does not specify a date on which the unilateral action is to be taken. Far from making matters easier, I am afraid that this aggravates the situation by holding a constant threat of an explosion over Cyprus and around Cyprus at a time when the United Nations and so many of its Members are exerting all their efforts and assuming heavy responsibilities in order to help restore peace to the island.

69. In any case the Turkish Government has been notified by the Greek Government that should Turkey—despite the Security Council's resolution and despite the Secretary-General's appeals—decide to intervene unilaterally in Cyprus, its intervention would automatically and immediately bring about intervention by Greece, which is anxious to protect the independence, sovereignty and integrity of Cyprus.

70. Greece continues to hope that the counsels of wisdom and prudence will prevail and that the Security Council will once again use the full weight of its authority to remind the Turkish Government of the obligations which the Charter imposes on all Members of the United Nations to refrain from any threat or use of force and to work together for peace. For there is a threat of intervention which is set forth in detail in the letter addressed to the Secretary-General by the Permanent Representative of Turkey, a letter which explains the duration of the mission of the force when it says that a force will be sent from Turkey in the exercise of a right deriving expressly from treaties and will continue to operate until the United Nations Peace-keeping Force, provided for in paragraph 4 of the resolution, reaches Cyprus. There is a time-limit, a date has been set, and I believe that the Permanent Representative of Turkey knew very well when he sent this letter to the Secretary-General that the inter-

rien à voir avec leur propre bien-être. C'est ainsi qu'on en est arrivé à la situation paradoxale d'une majorité menacée d'un danger sérieux par une minorité. C'est ailleurs que dans le souci de sauver la minorité de ce que, sans vergogne, ils ont caractérisé de génocide qu'il faut rechercher les motifs inavoués de cette menace d'intervention devenue chronique; c'est dans des visées tantôt de partage géographique, tantôt de fragmentation administrative, c'est dans tous ces plans que résume le mot taksim, synonyme dorénavant du vilain mot d'apartheid, qu'on trouvera l'explication de cette idée fixe qu'on nomme droit d'intervention.

67. Car si l'ultimatum d'hier se prévaut des événements des derniers trois jours, il ne faut pas oublier que le 7 mars, le jour même de l'agression contre les Grecs chypriotes à Paphos, et trois jours après le vote de la résolution du Conseil, le Vice-Président du Conseil des ministres de Turquie, M. Kemal Satir, déclarait à Istanbul: "Le droit de la Turquie d'intervenir en vertu du Traité est réservé par la résolution et, en tous les cas — je répète en tous les cas — la Turquie a la possibilité d'intervenir." M. Kemal Satir déclarait aussi que le Gouvernement turc n'accepterait aucune décision défavorable à la Turquie et aux Turcs chypriotes que pourraient éventuellement prendre les médiateurs nommés avec l'accord de la Turquie.

68. Voilà la façon dont la résolution du Conseil a été reçue par la Turquie, qui, pourtant, dans sa note d'hier, accuse le Gouvernement de Chypre d'avoir interprété cette résolution sans aucun sens des responsabilités. Mais, nous dit-on, la note turque ne mentionne pas la date à laquelle l'action unilatérale aura lieu. Loin de rendre les choses plus faciles, je crains que cela n'aggrave la situation en faisant planer une menace constante d'explosion sur Chypre et autour de Chypre, quand les Nations Unies et tant de ses membres sont en train de déployer tous leurs efforts et d'assumer de lourdes charges pour aider à la pacification de l'île.

69. En tout état de cause, le Gouvernement turc a été avisé par le Gouvernement grec que dans le cas où, malgré la résolution du Conseil de sécurité, malgré les appels du Secrétaire général, la Turquie déciderait d'intervenir unilatéralement à Chypre son intervention entraînerait automatiquement et immédiatement celle de la Grèce, soucieuse de protéger l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité de Chypre.

70. La Grèce continue à espérer que les conseils de sagesse et de prudence prévaudront et que le Conseil de sécurité prêtera, encore une fois, tout le poids de son autorité pour rappeler au Gouvernement turc les obligations — que la Charte impose à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies — de s'abstenir de recourir à la menace ou à l'emploi de la force et d'œuvrer en commun pour la paix. Car il y a menace d'intervention, et cette menace est exposée en détail dans la lettre adressée au Secrétaire général par le représentant permanent de la Turquie, laquelle indique la durée de la mission de la force turque en disant que cette dernière sera envoyée dans l'exercice d'un droit émanant expressément des traités et opérera jusqu'au moment où la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix, envisagée au paragraphe 4 de la résolution du 4 mars, se rendra à Chypre. La lettre fixe un terme et une date, et je crois que le représentant

national Force was about to leave for Cyprus. Hence, there is a threat and I am sorry to say that it is not a figment of our imagination.

71. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I should like to say a few brief words in reply to the Turkish representative. He asked whether I would guarantee that there would be no fighting or burning or anything of that sort in Cyprus. I would ask him to tell me how I or any reasonable person could say that there would not be any fighting, if the Turks themselves keep provoking it as they did in Paphos after the resolution was adopted. How could the Government of Cyprus guarantee that there will be no firing back or fires breaking out when we had to repel the attacks in order to eliminate the sources of firing by snipers and the killing of persons? If the Turks were not prodded into fighting in Cyprus there would be immediate peace.

72. It is obvious that it is we, the Government, who want a peaceful Cyprus in order to have a unified Cyprus, a unified State, that it is we who are the ones who want peace, that it is we who do not want fighting, that it is the Government of Cyprus and the Greek people of Cyprus who say that coexistence is possible. We have no vested interest in fighting and killing.

73. The vested interest in fighting and killing is with those who want to show that there can be no coexistence, that partition is the only solution. If the provocation from the Turkish side ceases, calm will surely be regained in Cyprus. I repeat again, that the bulk of the Turkish people in Cyprus do not want fighting and hatred. They want to live together—if they are only left alone.

74. There is one other point that I should like to make. The representative of Turkey said that there is no question of invasion, there is no question of entering Cyprus by force. I knew that that would be said in the Security Council. But what does the letter from the Permanent Representative of Turkey say? It reads: "... the Government of the Turkish Republic ... by virtue of the right conferred upon it by article IV of the Treaty of Guarantee, has decided to take appropriate action". The letter then goes on to say what that "appropriate action" will be: "The force which will be sent to the island in exercise of the above-mentioned right ..."

75. The Government of Turkey thereby officially informs the Secretary-General and the Security Council that it has decided to send a force to Cyprus. What else do we need before coming to the Security Council? ~~Perhaps they wanted us to wait until the force had been sent—and then to come here and lament the situation that had arisen in Cyprus. But this is not a proper policy to follow. I say that we now have a clear threat to Cyprus, which should be met by a stern warning to Turkey to desist from this medieval method of force against a small country.~~

76. There is another point which shows their intention to use force in Cyprus. The letter from the Permanent Representative of Turkey states: "Upon the continuation of these attacks efforts were made in order to expand and strengthen the tripartite force which was

permanent de la Turquie savait très bien, quand il a envoyé cette lettre au Secrétaire général, que la force internationale était sur le point de partir pour Chypre. Par conséquent, il y a menace, et je regrette de dire que ce n'est pas pure imagination de notre part.

71. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je voudrais répondre très brièvement au représentant de la Turquie. Il a demandé si je pouvais me porter garant qu'il n'y aurait pas de combats, par d'incendies, ou tout autre incident de ce genre à Chypre. Je lui demanderais de dire comment moi-même ou toute personne raisonnable pourrait garantir qu'il n'y aura pas de combats si les Turcs les provoquent, comme ils l'ont fait à Paphos après l'adoption de la résolution. Comment pourrions-nous garantir qu'il n'y aura pas de coups de feu et d'incendies s'il faut repousser les attaques, supprimer les franc-tireurs et empêcher les massacres? Si les Turcs n'étaient pas poussés à la lutte, à Chypre, il y aurait une paix immédiate.

72. Il est évident que c'est nous — c'est-à-dire le Gouvernement — qui voulons une république chypriote pacifique afin d'avoir une nation unifiée, un Etat unitaire; c'est nous qui voulons la paix; c'est nous qui refusons les combats; c'est le Gouvernement de Chypre et le peuple grec de Chypre qui affirment que la coexistence est possible. Nous n'avons aucun intérêt à provoquer les combats et les massacres.

73. Ceux qui ont intérêt à ce qu'il y ait des combats et des massacres sont ceux qui affirment que la coexistence est impossible, que le partage est la seule solution. Si les provocations turques cessent, le calme reviendra certainement à Chypre. Je le répète, la majorité de la population turque de Chypre ne veut ni la lutte ni la haine. Elle veut vivre en bonne entente avec la communauté grecque, à condition qu'on la laisse en paix.

74. Je voudrais soulever un autre point. Le représentant de la Turquie a dit qu'il n'était pas question d'invasion, qu'il n'était pas question d'entrer à Chypre par la force. Je savais que cela serait dit au Conseil de sécurité. Mais que voyons-nous dans la lettre du représentant permanent de la Turquie? Nous lisons que "... le Gouvernement de la République turque ... en vertu du droit que lui confère l'article IV du Traité de garantie, a décidé ... [qu'il] prendrait les mesures appropriées". La lettre poursuit en disant que ces "mesures appropriées" seraient les suivantes: "La Force qui sera envoyée à Chypre, dans l'exercice du droit susmentionné ..."

75. Le Gouvernement turc informe ainsi officiellement le Secrétaire général et le Conseil de sécurité qu'il a décidé d'envoyer une force à Chypre. Que nous faut-il d'autre pour venir devant le Conseil de sécurité? ~~Peut-être veut-on que nous attendions l'envoi de la force et que nous venions ensuite ici pour nous lamenter sur la situation créée à Chypre? Mais cela n'est pas une bonne politique à suivre. Je dis qu'il existe maintenant une menace nette envers Chypre, à laquelle il faut répondre par un avertissement solennel à la Turquie, lui enjoignant d'abandonner cette méthode médiévale qu'est l'usage de la force contre un petit pays.~~

76. Il est un autre point qui prouve l'intention d'utiliser la force à Chypre. La lettre du représentant permanent de la Turquie déclare: "Comme ces attaques continuaient, des efforts ont été faits pour élargir et renforcer la force tripartite créée confor-

established in conformity with Article 52 of the Charter." Now, this is what Article 52 says:

"Nothing in the present Charter precludes the existence of regional arrangements or agencies for dealing with such matters relating to the maintenance of international peace and security as are appropriate for regional action, provided that such arrangements or agencies ... are consistent with the Purposes and Principles of the United Nations."

Turkey claims the right to intervene in Cyprus by virtue of regional arrangements under Article 52, disregarding the fact that such arrangements must be subject to the Purposes and Principles of the Charter and therefore subject to Article 2, paragraph 4. The Turkish letter therefore contradicts itself, disregards what it wishes to disregard, and quotes Article 52 without taking account of the fact that that Article precludes it from acting contrary to the Charter.

77. The letter from the Permanent Representative of Turkey then ends with this statement:

"I request Your Excellency to be good enough, in accordance with Article 54 of the Charter, to inform the Security Council of the situation and to take the necessary steps for an urgent dispatch of the United Nations Peace-keeping Force in conformity with paragraph 4 of the Security Council resolution of 4 March 1964."

This, again, contradicts itself. The letter says that Turkey is dispatching a force, but it also calls on the United Nations to dispatch a force—meaning that the one dispatch does not prevent the other. And it is inherent in the whole communication that the Turkish Government considers itself entitled to send a force to the island as a peace-keeping force, whereas in another place it uses an ultimatum, threatening the territorial integrity and independence of Cyprus.

78. I have here before me the New York World-Telegram and Sun, which says: "Turkey issues ultimatum to Greek Cypriots and Greek Government". Well, surely, if everybody understands it in this way, perhaps the representative of Turkey will pardon me for understanding it in the same way—as an ultimatum.

79. Article 53 of the Charter states that "no enforcement action shall be taken under regional arrangements ... without the authorization of the Security Council". I want the representative of Turkey to convey to his Government that, if it relies on Article 52 for intervention in Cyprus, it must also bear in mind Article 53, and that the Turkish Government must obtain the authorization of the Security Council before it can send forces to the island. I think this is a very important point, and it is one which I want to emphasize. We cannot allow Turkey to threaten Cyprus with intervention and with violation of its integrity and independence on the grounds that there is a regional arrangement in the form of the Treaty of Guarantee. Any regional arrangement, under the Treaty of Guarantee or under any other treaty, must come under Article 53, and no Turkish force can be dispatched to Cyprus without the authorization of the Security Council. Let us have an end to this situation, once and for all; let us have an end of these threats to Cyprus. I would ask again that the Security Council adopt a resolution which will put an end to these

mément à l'Article 52 de la Charte." Or, voici ce que dit l'Article 52:

"Aucune disposition de la présente Charte ne s'oppose à l'existence d'accords ou d'organismes régionaux destinés à régler les affaires qui, touchant au maintien de la paix et de la sécurité internationales, se prêtent à une sanction de caractère régional, pourvu que ces accords ou ces organismes... soient compatibles avec les Buts et les Principes des Nations Unies."

La Turquie revendique le droit d'intervenir à Chypre en vertu d'accords régionaux, conformément à l'Article 52, sans tenir compte du fait que ces accords doivent être compatibles avec les Buts et les Principes de la Charte et, par conséquent, compatibles avec le paragraphe 4 de l'Article 2. La lettre turque se contredit donc elle-même, néglige ce qu'elle veut négliger et cite l'Article 52 sans tenir compte du fait que cet article s'oppose à ce qu'elle agisse contrairement aux stipulations de la Charte.

77. La lettre du représentant de la Turquie se termine par cette déclaration:

"Je vous serais obligé de bien vouloir, conformément à l'Article 54 de la Charte, informer le Conseil de sécurité de la situation et faire le nécessaire pour que la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix soit envoyée d'urgence, conformément au paragraphe 4 de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 4 mars 1964."

C'est là encore une contradiction. La lettre dit que la Turquie envoie une force à Chypre, mais elle demande également aux Nations Unies d'en envoyer une, ce qui signifie qu'un envoi n'empêche pas l'autre. Toute la lettre en question montre que le Gouvernement turc estime qu'il a le droit d'envoyer dans l'île une force de maintien de la paix, alors que, par ailleurs, il lance un ultimatum menaçant l'intégrité territoriale et l'indépendance de Chypre.

78. J'ai sous les yeux le World-Telegram and Sun de New York, qui dit ce qui suit: "La Turquie adresse un ultimatum aux Chypriotes grecs et au Gouvernement grec." Si tout le monde comprend les choses de cette façon, le représentant de la Turquie m'exusera peut-être de les comprendre de même, c'est-à-dire comme un ultimatum.

79. L'Article 53 de la Charte prévoit qu'aucune "action coercitive ne sera entreprise en vertu d'accords régionaux... sans l'autorisation du Conseil de sécurité." Je voudrais que le représentant de la Turquie dise à son gouvernement que, s'il invoque l'Article 52 pour intervenir à Chypre, il ne doit pas oublier l'Article 53; le Gouvernement turc doit obtenir l'autorisation du Conseil de sécurité avant d'envoyer des forces dans l'île. J'estime que c'est là un point très important et je tiens à le souligner. Nous ne pouvons laisser la Turquie menacer Chypre d'une intervention et d'une violation de son intégrité et de son indépendance sous prétexte qu'il existe un accord régional, en l'espèce ce traité de garantie. Tout accord régional, qu'il s'agisse du Traité de garantie ou de tout autre traité, tombe sous le coup de l'Article 53, et aucune force turque ne peut être envoyée à Chypre sans l'autorisation du Conseil de sécurité. Mettons une fois pour toutes un terme à cette situation; mettons un terme à ces menaces contre Chypre. Je demanderai une fois encore que le Conseil de sécurité adopte une résolution qui

threats of intervention, because these threats against Cyprus are threats against the whole Organization.

80. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Security Council is holding this emergency meeting at the request of the Permanent Representative of Cyprus because of the direct threat of foreign military intervention overhanging the Republic of Cyprus, a Member of the United Nations. The representative of Cyprus, in his letter of today's date, specifically refers to the "clear threat of imminent invasion of the territory of the Republic of Cyprus by Turkish forces".

81. The statement we have just heard from the representative of Cyprus likewise makes it quite clear that Cyprus' fears are justified. The latest reports from news agencies indicate that the threat is becoming extremely ominous. Following yesterday's ultimatum by Turkey to Cyprus, according to the UPI agency, the Prime Minister of Turkey has stated today that if Turkey does not receive a satisfactory reply to its note from Cyprus by the evening of 13 March, its forces will land on the island. At the same time, according to the same reports, the embarkation of Turkish forces—invasion forces—by warships in the port of Iskenderun has already begun. Thus, as a result of provocative unilateral actions by Turkey, the situation in the Cyprus area is becoming highly menacing.

82. This kind of behaviour by Turkey throws light on many things; thus it is now understandable why, when the Cyprus situation was discussed at the Security Council's meeting of 28 February, the representative of Turkey stubbornly refused to answer the question he was asked by the Soviet delegation and the delegations of other countries, a question of fundamental importance to the Council—namely, whether the Turkish Government was willing, in accordance with the Charter of our Organization, to respect the sovereignty, independence and territorial integrity of Cyprus. Why, indeed, should the representative of Turkey not have answered this perfectly clear question in an equally clear and articulate manner? The reply could be positive or negative, but the Security Council did not receive any reply to this question. It did not receive one, obviously, not because the Turkish representative had suddenly lost the power of speech, but because the Turks had in actual fact from the very beginning been contemplating an invasion of Cyprus.

83. As we know, the Security Council, in the resolution unanimously adopted on 4 March:

"Calls upon all Member States, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations, to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in the sovereign Republic of Cyprus, or to endanger international peace."

Turkey, as is also known, raised no objection to this resolution.

84. Furthermore, in a note sent yesterday to Archbishop Makarios, the President of Cyprus [S/5596, Annex], the Turkish Government even refers to the Security Council resolution. Admittedly, as is clear from the note, Turkey obviously prefers to pass over in complete silence what is in fact the key provision

mettra fin aux menaces d'intervention, car des menaces contre Chypre sont des menaces contre l'Organisation tout entière.

80. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (traduit du russe): Le Conseil de sécurité s'est réuni d'urgence, sur la demande du représentant permanent de Chypre, en raison de la menace directe d'intervention étrangère qui pèse sur la République de Chypre, Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Dans la lettre du représentant permanent de Chypre, datée d'aujourd'hui, il est question d'une "menace manifeste d'invasion imminente du territoire de la République de Chypre par les forces turques".

81. L'intervention du représentant de Chypre, que nous venons d'entendre, montre bien que les craintes du Gouvernement chypriote sont justifiées. Il ressort des dernières dépêches d'agences de presse que cette menace est des plus sérieuses. A la suite de l'ultimatum que la Turquie a adressé hier à Chypre, le Premier Ministre turc a déclaré aujourd'hui, comme l'annonce l'agence United Press, que si, au soir du 13 mars, la Turquie n'a pas reçu de réponse satisfaisante de Chypre à sa note ses forces débarqueront dans l'île. D'après les mêmes dépêches d'agences, les forces turques d'intervention ont commencé à embarquer sur des navires de guerre dans le port d'Iskenderun. Ainsi, à la suite des mesures unilatérales prises par la Turquie, la situation dans la région de Chypre devient alarmante.

82. Le comportement de la Turquie éclaircit bien des choses. Le Conseil de sécurité comprend maintenant pourquoi, lors de la séance qu'il a consacrée le 28 février à l'examen de la question de Chypre, le représentant de la Turquie s'est obstinément refusé à répondre à la question qui lui a été posée à plusieurs reprises par la délégation soviétique et par d'autres délégations; il s'agissait d'une question de principe fondamentale pour le Conseil. La voici: le Gouvernement turc est-il prêt, conformément à la Charte de notre organisation, à respecter la souveraineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de Chypre? Comment se fait-il que le représentant de la Turquie n'ait donné alors aucune réponse précise à une question aussi claire? Il aurait pu répondre par un "oui" ou par un "non". Mais le Conseil de sécurité n'a entendu alors aucune réponse à cette question, non pas parce que le représentant de la Turquie avait subitement perdu la parole, mais parce que, dès le début, la Turquie projetait une intervention à Chypre.

83. Comme on le sait, dans sa résolution du 4 mars, adoptée à l'unanimité, le Conseil de sécurité:

"Invite tous les Etats Membres, conformément à leurs obligations aux termes de la Charte des Nations Unies, à s'abstenir de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation dans la République souveraine de Chypre ou de mettre en danger la paix internationale."

On sait aussi que la Turquie n'a pas élevé d'objection contre cette résolution.

84. Qui plus est, dans la note qu'il a adressée à l'archevêque Makarios, président de Chypre [S/5596, annexe], le Gouvernement turc va jusqu'à se référer à la résolution du Conseil de sécurité. Il est vrai qu'il préfère — ainsi que cela ressort de la lecture de cette note — passer complètement sous silence

of this resolution—that is, the one we have just quoted. This is in no way surprising. It is clear that the reason is not that the writers of the note suddenly lost their memories. The whole implication of the note is nothing other than open defiance of the Security Council resolution. Turkey is openly challenging the Security Council, the United Nations organ primarily responsible for the maintenance of international peace and security. Turkey has decided to disregard the principles of the United Nations Charter, and there can be no doubt that Turkey would scarcely dare to behave so provocatively if it did not feel itself to be backed by the Western countries' aggressive bloc—NATO.

85. This is no time for big speeches. The situation is too alarming and serious for dalliance. The cardinal fact is a direct threat of military aggression against the Republic of Cyprus. The Council cannot permit violence to be done to a small Member of our Organization. The times when arbitrary action in international affairs was possible, when the strong could crush the weak with impunity, are gone, never to return. And it is necessary to repeat this to whomsoever it may concern in connexion with the present Cyprus situation. The Security Council must resolutely put an end to the threat of aggression hanging over Cyprus.

86. Another fact facing us is the open violation of the spirit and letter of the United Nations Charter and straightforward disregard of the resolution unanimously adopted by the Council on 4 March. The Security Council cannot and must not let these arbitrary acts pass with indifference. In the situation that has arisen, the Security Council must take the necessary measures to make Turkey, a Member of the United Nations, implement the Council's decisions and fulfil the obligations it has assumed under the Charter.

87. The Council is entitled in this connexion to draw attention to what the Charter of our Organization says, in Article 25: "The Members of the United Nations agree to accept and carry out the decisions of the Security Council. . ." It is the Council's duty to avail itself of those provisions by which the Charter enables it to secure compliance with its decisions. The Soviet delegation has already emphasized in its statement to the Council on 19 February [1966th meeting], that the events in the Cyprus area and the threat of aggression overhanging the young sovereign State of the Republic of Cyprus are not the concern of the Cypriots alone. This situation involves matters of principle that are important in international relations, and the interests of all peace-loving peoples.

88. At this time which is crucial for us, the Soviet delegation would remind the Council once more of the message dated 7 February from Nikita Sergeevich Khrushchev, Chairman of the Council of Ministers of the USSR, in which he stated, *inter alia*, that:

"The Soviet Government urges all the States concerned, especially the permanent members of the Security Council, which bear primary responsibility for the maintenance of international peace and security—including the United States and the United Kingdom—to exercise restraint, to consider realistically and fully all the possible consequences of an armed invasion of Cyprus, and to respect the

la disposition essentielle de la résolution, celle dont je viens de vous donner lecture. Cela n'est pas pour nous étonner. Evidemment, la raison de ce silence n'est pas un oubli de la part de l'auteur de la note. Celle-ci n'aboutit qu'à fouler aux pieds la résolution du Conseil de sécurité. Ainsi, la Turquie lance ouvertement un défi au Conseil de sécurité, organe principal de l'Organisation des Nations Unies chargé du maintien de la paix et de la sécurité internationales. Elle a choisi de faire fi des principes de la Charte des Nations Unies, et elle n'aurait certainement pas osé adopter une attitude aussi provocante si elle ne se sentait forte de l'appui du bloc agressif des puissances occidentales, l'OTAN.

85. Le moment n'est guère propice aux longs discours. La situation est trop grave et trop alarmante pour que l'on puisse s'attarder. Nous nous trouvons devant une menace directe d'agression contre la République de Chypre. Le Conseil ne saurait tolérer qu'on se livre à des actes de justice sommaire à l'égard d'un petit Etat Membre. Les temps où l'arbitraire était admis dans les relations internationales, et où le fort pouvait impunément écraser le faible sont à jamais révolus. Il convient de le rappeler à ceux que cela intéresse aujourd'hui à propos de la situation de Chypre. Le Conseil de sécurité doit résolument couper court à la menace d'agression qui pèse sur Chypre.

86. En outre, on se trouve en présence d'une violation flagrante de l'esprit et de la lettre de la Charte des Nations Unies, d'un mépris affiché de la résolution adoptée à l'unanimité le 4 mars par le Conseil de sécurité. Le Conseil ne peut ni ne doit demeurer impassible devant ces actes arbitraires. Etant donné la situation, il doit prendre les mesures nécessaires pour obliger la Turquie, Etat Membre de l'ONU, à mettre en œuvre les décisions du Conseil et à respecter les obligations qu'elle assume en vertu de la Charte des Nations Unies.

87. A ce propos, le Conseil est en droit de rappeler ce que stipule l'Article 25 de la Charte: "Les Membres de l'Organisation conviennent d'accepter et d'appliquer les décisions du Conseil de sécurité conformément à la présente charte." Le devoir du Conseil est d'employer les dispositions pertinentes de la Charte pour assurer l'application de ses décisions. La délégation soviétique a déjà souligné, dans son intervention du 19 février [1966ème séance], que les événements de Chypre et la menace d'agression qui pèse sur un jeune Etat souverain, la République de Chypre, n'intéressent pas seulement les Chypriotes. Ils mettent en cause d'importantes questions de principe qui touchent aux relations internationales et aux intérêts de tous les Etats pacifiques.

88. En cette heure grave, la délégation soviétique tient à rappeler ce que M. Khrouchtchev, président du Conseil des Ministres de l'URSS, disait dans son message du 7 février dernier:

"Le Gouvernement soviétique engage tous les Etats concernés, et tout d'abord les membres permanents du Conseil de sécurité, auxquels incombe la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales, y compris les Etats-Unis et le Royaume-Uni, à faire preuve de réserve et à calculer d'une manière réaliste, sous leurs divers aspects, toutes les conséquences que

89. The PRESIDENT: Does any representative wish to take the floor? I call on the representative of Brazil.

90. Mr. BERNARDES (Brazil): I asked for the floor on a point of order because this meeting was convened at very short notice. We have heard statements by the parties concerned and one member of the Council has expressed his views. It might perhaps be useful, Mr. President, if we could have a suspension of the meeting for thirty minutes in order that we could consider what would be the most appropriate action for the Council to take at this juncture. I would like to put forth that idea and see whether the Council is agreeable to it.

91. The PRESIDENT: It has been proposed by the representative of Brazil that the meeting be suspended for half an hour to enable members of the Council to consult on this problem. If there is no objection, I will now suspend the meeting until twenty minutes to nine.

The meeting was suspended at 8.10 p.m. and resumed at 9.55 p.m.

92. Mr. BERNARDES (Brazil): We have heard the statements made by the representatives of Cyprus, Greece and Turkey on the situation now prevailing in Cyprus and the area around it. I must say that we have been encouraged by the report presented by the Secretary-General as to the progress which he has been able to make in the implementation of the resolution of 4 March 1964 adopted unanimously by the Council.

93. The statement which the Secretary-General made at the beginning of our meeting also gives evidence that his endeavours are coming to a successful completion.

94. Now the letter dated 13 March 1964 from the representative of Turkey addressed to the Secretary-General gives us cause for great concern. We note that, according to that letter, the Turkish Government intends to send to the island a force which will be entrusted with the task of restoring law and order in Cyprus.

95. Without going into the merits of the Turkish Government's intentions, my delegation feels strongly that the parties concerned should at this stage abstain from any action which might exacerbate the grave situation already in existence in Cyprus and threaten the peace and security in the region. This feeling, I am sure, is shared by all members of the Council, and it might be appropriate to register that consensus in the form of a resolution of the Council. With that purpose in mind, and on behalf of the delegations of Bolivia, Brazil, Ivory Coast, Morocco and Norway, I should like to introduce a draft resolution which the five delegations will now submit for the Council's consideration. With your permission, Sir, I shall now read the text of that draft resolution:

"The Security Council,

"Having heard the statements of the representatives of the Republic of Cyprus, Greece and Turkey,

89. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Un membre du Conseil désire-t-il prendre la parole? La parole est au représentant du Brésil.

90. M. BERNARDES (Brésil) [traduit de l'anglais]: J'ai demandé la parole sur un point d'ordre. En effet, cette séance a été convoquée avec un préavis très court. Nous avons entendu les déclarations des parties et un membre du Conseil a fait connaître sa position. Il serait peut-être utile, Monsieur le Président, de suspendre la séance pendant une demi-heure pour que nous examinions ce qu'il convient de faire à ce stade. Je sou mets cette idée au Conseil à toutes fins utiles.

91. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant du Brésil vient de proposer que l'on suspende la séance pendant une demi-heure pour permettre aux membres du Conseil de se consulter. S'il n'y a pas d'objection, je consens de la séance jusqu'à 20 h 40.

La séance est suspendue à 20 h 10; elle est reprise à 21 h 55.

92. M. BERNARDES (Brésil) [traduit de l'anglais]: Nous avons entendu les déclarations des représentants de Chypre, de la Grèce et de la Turquie sur la situation qui règne actuellement à Chypre et dans la région voisine. Je dois dire que nous avons tiré encouragement du rapport que le Secrétaire général nous a présenté sur les progrès qu'il a pu réaliser en ce qui concerne l'application de la résolution du 4 mars 1964, adoptée par le Conseil à l'unanimité.

93. La déclaration que le Secrétaire général a faite au début de la séance d'aujourd'hui montre également que ses efforts sont sur le point d'aboutir.

94. En revanche, la lettre adressée le 13 mars 1964 par le représentant de la Turquie au Secrétaire général nous inquiète vivement. Nous notons que, d'après cette lettre, le Gouvernement turc s'apprête à envoyer dans l'île une force chargée de rétablir l'ordre.

95. Quelles que soient les intentions du Gouvernement turc, ma délégation est convaincue qu'au stade actuel les parties devraient s'abstenir de toute action susceptible d'aggraver encore la situation qui règne à Chypre et qui est une menace pour la paix et la sécurité dans la région. Cette conviction, j'en suis certain, est partagée par tous les membres du Conseil et pourrait donc être exprimée sous forme de résolution. A cette fin, et au nom des délégations de la Bolivie, du Brésil, de la Côte-d'Ivoire, du Maroc et de la Norvège, je désirerais présenter le projet de résolution que les cinq délégations susmentionnées soumettent à l'attention du Conseil. Si vous le permettez, Monsieur le Président, je donnerai lecture du texte de ce projet:

"Le Conseil de sécurité,

"Ayant entendu les déclarations des représentants de la République de Chypre, de la Grèce et de la Turquie,

^{4/} Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964.

^{4/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

"Reaffirming its resolution of 4 March 1964 (S/5575).

"Being deeply concerned over developments in the area.

"Noting the progress reported by the Secretary-General in regard to the establishment of a United Nations peace-keeping force in Cyprus,

"Noting the assurance from the Secretary-General that the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus envisaged in the Council's resolution of 4 March 1964 is about to be established, and that advance elements of that Force are already en route to Cyprus,

"1. Reaffirms its call upon all Member States, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations, to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in the sovereign Republic of Cyprus, or to endanger international peace;

"2. Requests the Secretary-General to press on with his efforts to implement the Security Council resolution of 4 March 1964 and requests Member States to co-operate with the Secretary-General to that end." [S/5601].^{5/}

96. Given the urgency of the situation and considering the usefulness of prompt action by the Council, it is the hope of the co-sponsors that after this draft resolution has been circulated among members of the Council, it could be voted upon at the present meeting.

97. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I shall be very brief. It was, I know, with a general feeling of relief and satisfaction that the Security Council passed unanimously the resolution contained in document S/5575 on 4 March, just nine days ago, and it was certainly the hope of my delegation that this resolution would lead to a relaxation of tension and to a restoration of normal conditions in the Republic of Cyprus.

98. We have now been called together because the situation is still tense. I believe, however, that we should keep our eyes firmly fixed on what should be the main purpose of this Council and of the United Nations as a whole, that is to ensure that the resolution which was unanimously and happily adopted here is put into effect with the minimum of delay.

99. As we all know, the Secretary-General has been tireless in his efforts to carry out the tasks put upon his shoulders. Yesterday he issued his first interim report, and we were able to draw encouragement from what it contained. Today he has made a statement which has added to this encouragement and shown that good progress is being made. I would therefore suggest that the first message from this Council should be one to the Secretary-General asking him to redouble his efforts so that they may be brought to a speedy conclusion, and that all Members of the United Nations should do all in their power to help him complete his task in the shortest possible time.

"Réaffirmant sa résolution du 4 mars 1964 [S/5575].

"Profondément préoccupé des événements de la région,

"Prenant note des progrès indiqués par le Secrétaire général en ce qui concerne la constitution d'une force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre,

"Prenant note de l'assurance donnée par le Secrétaire général que la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre, envisagée dans la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964, est sur le point d'être constituée et que des éléments avancés de la Force sont déjà en route vers Chypre,

"1. Réaffirme l'appel qu'il a adressé à tous les Etats Membres pour qu'ils s'abstiennent, conformément à leurs obligations aux termes de la Charte des Nations Unies, de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation dans la République souveraine de Chypre ou de mettre en danger la paix internationale;

"2. Prie le Secrétaire général de poursuivre activement ses efforts pour mettre en œuvre la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964 et prie les Etats Membres de coopérer avec le Secrétaire général à cette fin." [S/5601].^{5/}

96. Etant donné l'urgence de la situation et l'intérêt qu'il y a à ce que le Conseil agisse rapidement, les auteurs du projet espèrent que ce texte, qui va être distribué aux membres du Conseil, pourra être mis aux voix aujourd'hui même.

97. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je serai très bref. C'est, je le sais, avec un sentiment de soulagement et de satisfaction que, le 4 mars dernier, il y a tout juste neuf jours, le Conseil de sécurité a adopté à l'unanimité la résolution qui a été distribuée sous la cote S/5575, et c'était certainement l'espoir de ma délégation que cette résolution amènerait une détente et le rétablissement de conditions normales dans la République de Chypre.

98. Nous avons été convoqués de nouveau parce que la situation reste tendue. Je crois néanmoins que nous ne devons pas perdre de vue ce qui demeure l'objectif principal du Conseil et de l'Organisation des Nations Unies dans son ensemble, à savoir assurer, avec le minimum de retard, la mise en œuvre de la résolution qui a été adoptée à l'unanimité et fort à propos par le Conseil.

99. Comme nous le savons tous, le Secrétaire général n'a ménagé aucun effort pour s'acquitter de la tâche qui lui était confiée. Hier, il a présenté son premier rapport provisoire, qui nous a paru encourageant. Aujourd'hui, la déclaration qu'il a faite nous a confirmés dans ce sentiment, car elle montrait que des progrès notables avaient été réalisés. Je pense donc que le premier message du Conseil devrait être adressé au Secrétaire général, pour lui demander de redoubler d'efforts en vue de mener rapidement sa tâche à bien, et je pense également que nous devrions demander à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour l'y aider.

^{5/} Same text as S/5603 (see Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964).

^{5/} Même texte que S/5603 (voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964).

100. I also feel that it is the duty of this Council to reaffirm the call which was made upon all Member States, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations, to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in the sovereign Republic of Cyprus or to endanger international peace.

101. As I understand it, the draft resolution which was read out to us a few minutes ago by the representative of Brazil had these objectives in mind and will lead, I hope, to a very speedy implementation of our agreed resolution of nine days ago. Subject to seeing it when it is circulated, my delegation will be happy to vote for it.

102. Mr. YOST (United States of America): I am confident that I speak for a great many people all over the world when I express the gratification of my delegation to the Secretary-General for his strenuous efforts on behalf of peace in the Eastern Mediterranean during these anxious days and for his most helpful intervention at this meeting today.

103. We welcome the assurances given here this evening by all concerned and the expressed intention by the parties concerned to avoid action which would worsen the situation.

104. We are also deeply grateful to the Governments of Canada, Sweden and Ireland for responding to the call to man the barricades of peace in the Republic of Cyprus. I think we all shared a great sense of relief just a few hours ago at the news that an advance party of Canadian officers are en route to Cyprus. Our blessings go with them and with those who will follow to make up this peace-keeping mission—and may they follow as quickly as possible.

105. And it would be less than decent to omit heartfelt thanks also to those gallant British forces which have worked so hard and so well under nearly impossible conditions to keep the peace in Cyprus until help arrives.

106. Mr. President my Government has maintained from the beginning of this sad affair that the first and most urgent business before the United Nations was to get an adequate peace-keeping force on the ground to stop once and for all the senseless blood-letting which has taken place. This is why the United States has done its best through the past weeks to help bring into being such a force, and this is why my Government has offered \$2 million to the United Nations to help remove the financial obstacle to rapid action.

107. Our thanks also go out to those other Governments which have made their contributions.

108. In this spirit we support the draft resolution which has just been presented by the representative of Brazil on behalf of his delegation and on behalf of

100. J'estime aussi qu'il est du devoir du Conseil de réitérer l'appel adressé à tous les Etats Membres pour qu'ils s'abstiennent, conformément à leurs obligations aux termes de la Charte des Nations Unies, de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation dans la République souveraine de Chypre ou de mettre en danger la paix internationale.

101. Si je le comprends bien, le projet de résolution dont le représentant du Brésil nous a donné lecture il y a quelques minutes répond à ces objectifs et il conduira, je l'espère, à une mise en oeuvre rapide de la résolution que nous avons adoptée il y a neuf jours. Sous réserve d'en voir le texte écrit lorsqu'il sera distribué, ma délégation sera heureuse de voter pour ce projet.

102. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je suis certain de traduire les sentiments d'un grand nombre de personnes en exprimant au Secrétaire général la reconnaissance de ma délégation pour les efforts inlassables qu'il a déployés au service de la paix dans la région de la Méditerranée orientale, pendant ces journées d'angoisse, et pour la déclaration encourageante qu'il a faite à la séance d'aujourd'hui.

103. Nous accueillons avec satisfaction les assurances qui nous ont été données ce soir par tous les intéressés, ainsi que l'expression de leur intention d'éviter toute action qui risquerait d'aggraver la situation.

104. Nous sommes profondément reconnaissants aux Gouvernements canadien, suédois et irlandais, qui ont fourni des troupes pour garder les barricades de la paix dans la République de Chypre. Nous avons tous éprouvé, j'en suis certain, un vif sentiment de soulagement en apprenant, il y a quelques heures, qu'un premier contingent d'officiers canadiens était en route vers Chypre. Nos vœux les accompagnent, eux et ceux qui les suivront pour s'associer à cette mission de sauvegarde de la paix — et puissent-ils suivre aussi rapidement que possible.

105. Il serait malséant de passer sous silence les vaillantes forces britanniques qui ont œuvré si durement et si bien, dans des conditions presque impossibles, pour maintenir la paix à Chypre jusqu'à l'arrivée des renforts, et qui méritent nos chaleureux remerciements.

106. Monsieur le Président, mon gouvernement a soutenu, depuis le début de cette triste affaire, que la première tâche pour les Nations Unies, et la plus urgente, était d'envoyer sur les lieux une force de maintien de la paix suffisamment importante pour arrêter immédiatement et définitivement ces effusions de sang inutiles. C'est pourquoi, au cours des semaines passées, les Etats-Unis ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour faciliter la constitution de cette force, et c'est aussi pourquoi mon gouvernement a offert aux Nations Unies une somme de 2 millions de dollars pour les aider à résoudre les difficultés financières qui s'opposaient à une action rapide.

107. Nous savons gré aux autres gouvernements qui ont eux aussi apporté leur contribution financière.

108. C'est dans cet esprit que nous appuyons le projet de résolution dont le représentant du Brésil vient de donner lecture, au nom de sa délégation et au

the delegations of the Ivory Coast, Morocco, Bolivia and Norway.

109. My delegation appeals to all parties directly concerned in this dispute to exercise the most extreme restraint from this moment forth. We hope that all parties and all Members will co-operate without reservation with the United Nations Peace-keeping Forces and with the Secretary-General. We trust also that the Secretary-General will promptly secure the necessary agreement and promptly name a mediator to help guide all parties to this dispute to a rational and peaceful settlement.

110. Mr. ROSSIDES (Cyprus): The draft resolution which has been proposed by the representative of Brazil is one that should be viewed in its proper context; it cannot be unrelated to the statement introducing the draft resolution made by the representative of Brazil, nor unrelated to the letter of the Secretary-General addressed to the Permanent Representative of Turkey in regard to the note which was sent to Cyprus, a copy of which was delivered to the Secretary-General, or to the statements made in this Council.

111. The meaning of the draft resolution proposed now is that it reaffirms its call upon all Member States, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations, to refrain from any action or threat of action. This threat of action cannot mean anything other than the threat of force which has been the subject of discussion in this Council tonight. I hope that on this occasion at least there cannot be room for misinterpretation or for any devious ways of interpreting this draft resolution other than as intended to protect the sovereignty of the Republic of Cyprus and its territorial integrity, so that we may not have to come here again in order to seek another resolution to make it still more clear that Cyprus is an independent and sovereign State, a Member of the United Nations, and that it cannot be threatened by the will of any Power, no matter how strong or supported it may be.

112. Therefore, we welcome this draft resolution, particularly as it has originated tonight at this urgent meeting in order to help stop the aggression contemplated against my country.

113. I wish to thank the representative of Brazil and the other four co-sponsors for putting forward this draft resolution, and particularly for their co-operation on this question, and I wish to thank all the members of the Security Council for their co-operation.

114. Mr. ERALP (Turkey): I should like first to thank the President and the members of the Council very much for having given me the opportunity to express the views of my Government on the tragic question which is before the Council this evening. I would also wish to express the thanks of my delegation for the efforts which have been and are being relentlessly pursued by the Secretary-General in order to bring to the island a peace-keeping force which will rid that unfortunate land of the tragic events which have been harassing it. Thanks are also due to the Governments of Canada, Sweden and Ireland for having hastened to respond to the call to perform a humanitarian job on the island in order to stop bloodshed and violence.

nom des délégations de la Bolivie, de la Côte-d'Ivoire, du Maroc et de la Norvège.

109. Ma délégation fait appel à toutes les parties directement intéressées dans ce différend pour que, dès maintenant, elles fassent preuve d'un extrême modération. Nous espérons que toutes les parties et tous les Etats Membres coopéreront sans réserve avec la force des Nations Unies chargée du maintien de la paix et avec le Secrétaire général. Nous espérons également que le Secrétaire général obtiendra rapidement l'accord nécessaire et nommera sans tarder un médiateur qui saura guider toutes les parties au différend vers un règlement pacifique et rationnel.

110. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Le projet de résolution qui vient d'être soumis par le représentant du Brésil doit être examiné dans son contexte propre et il ne peut être séparé de la déclaration faite par le représentant du Brésil en présentant le texte, non plus que de la lettre adressée par le Secrétaire général au représentant permanent de la Turquie à propos de la note envoyée à Chypre, dont une copie avait été remise au Secrétaire général, ou encore des déclarations faites devant le Conseil.

111. Le but du projet de résolution qui nous est maintenant soumis est de réaffirmer l'appel adressé à tous les Etats Membres pour que, conformément aux obligations qui leur incombent aux termes de la Charte, ils s'abstiennent de toute action ou de toute menace d'action. Cette menace d'action n'est autre chose que la menace de recours à la force qui a fait ce soir l'objet des débats du Conseil. J'espère que sur ce point, tout au moins, il ne saurait y avoir malentendu, ni aucune possibilité de fausser le sens de ce projet, qui tend à protéger la souveraineté de la République de Chypre et son intégrité territoriale. En effet, il ne faut pas que nous ayons à revenir ici pour demander l'adoption d'une autre résolution, affirmant plus clairement encore que Chypre est un Etat indépendant et souverain, un Membre de l'Organisation des Nations Unies, et qu'aucune puissance ne saurait menacer Chypre à son gré, quels que soient la force et les appuis dont elle dispose.

112. Dans ces conditions, nous accueillons favorablement le projet de résolution, ayant présent à l'esprit le fait qu'il a été élaboré à la présente séance, convoquée d'urgence pour empêcher l'agression envisagée contre mon pays.

113. Je tiens à remercier le représentant du Brésil et les quatre autres auteurs du projet de leur initiative et de leur concours. Je remercie également tous les membres du Conseil de leur coopération.

114. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je tiens, tout d'abord, à remercier le Président et les membres du Conseil de m'avoir permis d'exposer l'opinion de mon gouvernement sur la question tragique dont le Conseil est saisi ce soir. Je tiens également à exprimer au Secrétaire général les remerciements de ma délégation pour les efforts qu'il a déployés et qu'il poursuit sans relâche afin d'envoyer dans l'île une force de maintien de la paix, qui mettra un terme aux incidents tragiques dont cette terre infortunée est le théâtre. Je remercie enfin les Gouvernements canadien, irlandais et suédois, qui se sont hâtés de répondre à l'appel lancé en vue d'accomplir dans l'île une œuvre humanitaire et

115. The deliberations this evening have produced a draft resolution—which will be put to the vote eventually, I presume—that can be a very constructive document if it is interpreted properly. It is not often that I find myself in agreement with Ambassador Rossides, but on one thing I do agree: that we must interpret this draft resolution correctly. When I say that, I have in mind particularly the first operative paragraph of the resolution, which reaffirms the Security Council's call "upon all Member States, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations, to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in the sovereign Republic of Cyprus, or to endanger international peace". The reference is obvious. In our view, the reference is to the necessity for the Greek Cypriot authorities on the island to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in Cyprus—and, when I say that, I have in mind the prevention of bloodshed and the persecution of the Turkish community on the island. I hope that it will be construed by all in that sense, and not only in the one sense which has been mentioned previously.

116. I have deemed it necessary to mention the interpretation which can be given to certain clauses of a resolution because we have had an unfortunate experience with the resolution of 4 March 1964. The second operative paragraph of that resolution, in which the Council asked the Government of Cyprus, "which has the responsibility for the maintenance and restoration of law and order, to take all additional measures necessary to stop violence and bloodshed in Cyprus", was misconstrued in a very unfortunate manner, with the result that, instead of our moving nearer to the restoration of law and order, violence and bloodshed have in fact increased in Cyprus.

117. I do hope that all parties concerned will bear this in mind and will proceed with a correct interpretation and implementation of this resolution, which, as I have said, can prove to be a constructive document.

118. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation listened carefully to the statement in which the representative of Brazil, at the request of the co-sponsors, introduced the draft resolution. The Soviet delegation's attitude towards the explanation of the provisions of the draft resolution given so competently by the representative of Brazil is one of understanding. The Soviet delegation listened with satisfaction to the statement by Mr. Rossides, the representative of Cyprus.

119. For its part, the Soviet delegation considers it necessary to state that there can be only one interpretation of the draft resolution before us. In view of the situation that has arisen in the Cyprus area, the draft resolution has as its basic aim and idea the issue of a firm warning to all who try, in violation of the resolution adopted by the Council on 4 March, to undertake hostile actions against Cyprus or to infringe its sovereignty and territorial integrity.

d'arrêter les effusions de sang et les actes de violence.

115. Les délibérations de ce soir ont abouti à la rédaction d'un projet de résolution — il va, je suppose, être mis aux voix — qui peut avoir une portée constructive s'il est interprété comme il convient et si l'on sait en dégager la portée véritable. Je ne suis pas souvent d'accord avec l'ambassadeur Rossides, mais cette fois je le suis sur un point: c'est que nous devons interpréter cette résolution correctement. En disant cela, je pense tout particulièrement au paragraphe 1 du dispositif, par lequel le Conseil "réaffirme l'appel qu'il a adressé à tous les Etats Membres pour qu'ils s'abstiennent, conformément à leurs obligations aux termes de la Charte des Nations Unies, de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation dans la République souveraine de Chypre ou de mettre en danger la paix internationale". Le sens en est évident. Selon nous, cette disposition souligne la nécessité pour les autorités chypriotes grecques de s'abstenir de toute action ou menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation à Chypre et, par-là, j'entends la nécessité d'arrêter les effusions de sang et les persécutions contre la communauté turque de l'île. J'espère que le projet de résolution sera interprété par tous dans ce sens et non pas uniquement dans le sens qui a été mentionné.

116. J'ai jugé nécessaire d'indiquer l'interprétation qui peut être donnée de certaines dispositions de la résolution parce que nous avons eu la malheureuse expérience de la résolution du 4 mars 1964. Le paragraphe 2 du dispositif de cette résolution, par lequel le Conseil de sécurité demandait au Gouvernement chypriote, "qui est responsable du maintien et du rétablissement de l'ordre public, de prendre toutes les nouvelles mesures nécessaires pour arrêter les actes de violence et les effusions de sang à Chypre", a été interprété de la façon la plus regrettable, si bien qu'au lieu d'obtenir progressivement le rétablissement de l'ordre on a assisté à une recrudescence de la violence et des effusions de sang à Chypre.

117. J'espère que toutes les parties auront cela présent à l'esprit et qu'elles sauront interpréter et appliquer correctement cette résolution, qui, comme je l'ai dit, a une portée constructive.

118. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique a écouté avec attention le représentant du Brésil, qui, au nom des auteurs, a présenté le projet de résolution au Conseil de sécurité. Elle a suivi avec bienveillance les explications qu'il a données avec beaucoup de compétence sur les diverses dispositions de ce projet. Par ailleurs, elle a entendu avec satisfaction la déclaration de M. Rossides, le représentant de Chypre.

119. La délégation de l'Union soviétique tient à souligner pour sa part qu'aucune ambiguïté n'est possible quant à l'interprétation à donner au projet de résolution dont le Conseil est saisi. Etant donné la situation actuelle à Chypre, ce projet ne peut avoir qu'un seul but, qu'un seul sens: c'est un avertissement catégorique à tous ceux qui, en violation de la résolution adoptée le 4 mars par le Conseil, envisageraient des actions hostiles à l'égard de

120. The Soviet delegation proceeds on the basis that this draft resolution is a serious warning to all concerned—particularly in the situation as it exists today—against any attempt at aggression and armed intervention with regard to the sovereign State of Cyprus, a Member of our Organization. It is in this sense that we understand the draft resolution. It is in this sense that the Soviet delegation is ready to support it.

121. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): The statements we have heard this evening have shown how disturbing the situation has become. It is most regrettable indeed that the appeals for a return to calm made last week by the Security Council should have gone unheeded and that the Security Council resolution of 4 March should have been followed only by a recrudescence of the violence and threats which it had sought to end.

122. However closely the available information is examined, it is not possible to attribute exclusive responsibility for the aggravation of the situation to any one of the parties or groups concerned, since each considers its own actions justified by the actions taken by others. Indeed, it is as if we confronted a kind of vicious circle in which one increasingly dangerous step follows another, thus accelerating the deterioration of the situation.

123. This is a chain of events that must be broken, and it can only be broken by promptly giving up the methods which have been allowed to come into use. This evening, therefore, the Council is making a further appeal to all concerned to restore promptly an atmosphere of calm, a spirit of conciliation and respect for the United Nations Charter, and to refrain henceforth from any action or any statement liable to embitter their mutual relations and endanger the peace.

124. Even before our meeting this evening commendable efforts were made to this end, particularly by the Secretary-General, who, in a difficult and urgent situation, has done everything possible to help pacify feelings and restore order. At the appropriate time, further efforts will have to be made to find suitable methods of settling the basic problem facing Cyprus. But, for the present, every one of the Governments and the responsible leaders of the communities involved must realize—whatever their views on the future of Cyprus may be that its future and the interests of all its inhabitants will be lastingly jeopardized if order is not restored promptly, if might were to prevail over right.

125. It is in this spirit that the French delegation will vote in favour of the draft resolution presented by the representative of Brazil on behalf of his own country and of Bolivia, the Ivory Coast, Norway and Morocco.

126. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): My delegation is happy to see that now that we are nearing the end of our debate, the atmosphere which prevails in the Council is different from that in

Chypre et chercheraient à porter atteinte à sa souveraineté et à son intégrité territoriale.

120. La délégation de l'Union soviétique estime que ce projet de résolution représente un avertissement sérieux, surtout dans les circonstances actuelles, pour tous ceux auxquels il s'adresse, pour tous ceux qui voudraient se livrer à des actes d'agression et à des interventions armées contre l'Etat souverain de Chypre, Etat Membre de notre organisation. C'est ainsi que nous comprenons ce projet de résolution, et c'est compte tenu de cette interprétation que la délégation de l'Union soviétique est prête à voter en sa faveur.

121. M. SEYDOUX (France): Les exposés que nous avons entendus ce soir ont démontré à quel point la situation est préoccupante. Il est certes très regrettable que les appels à l'apaisement, lancés la semaine dernière par le Conseil de sécurité, n'aient pas été entendus et qu'à cet égard la résolution adoptée par le Conseil le 4 mars n'ait été suivie jusqu'ici que par une recrudescence des violences ou des menaces auxquelles elle visait à mettre un terme.

122. De cette aggravation, l'étude la plus attentive des informations disponibles ne permet pas d'imputer à tel ou tel des groupes ou des parties en présence l'exclusive responsabilité, chacun croyant pouvoir trouver dans les initiatives des autres la justification des siennes propres. En vérité, on a l'impression de se trouver devant une sorte de cercle vicieux où des mesures de plus en plus dangereuses se succèdent, accélérant la détérioration de la situation.

123. C'est cet enchaînement qu'il faut rompre. Cela ne peut résulter que d'un abandon immédiat des méthodes auxquelles on s'est laissé entraîner à recourir. C'est donc à tous les intéressés que le Conseil de sécurité adresse ce soir un nouvel appel afin que de tous côtés on revienne demain au calme, à l'esprit de conciliation, au respect de la Charte des Nations Unies, afin que les parties s'abstiennent désormais de toute action et de toute déclaration susceptibles d'envenimer leurs relations mutuelles et de menacer la paix.

124. Avant même notre réunion de ce soir, des efforts louables se sont exercés dans ce sens et, notamment, ceux du Secrétaire général, qui, dans des circonstances délicates et pressantes, a tout mis en œuvre pour contribuer à l'apaisement des esprits et au rétablissement de l'ordre. De nouveaux efforts seront nécessaires pour dégager, le jour venu, les formules propres à régler le problème de fond qui se pose à Chypre. Mais, pour le moment, chaque gouvernement, chaque responsable des communautés qui s'affrontent, doit comprendre, quelles que soient ses vues sur l'avenir de Chypre, que cet avenir et les intérêts de tous ses habitants seraient durablement compromis si, dans l'immédiat, l'ordre n'était pas restauré, si la force venait à prévaloir sur le droit.

125. C'est dans cet esprit que la délégation française votera en faveur du projet de résolution qui nous a été soumis par le représentant du Brésil au nom de son pays, de la Bolivie, de la Côte-d'Ivoire, de la Norvège et du Maroc.

126. M. BENHIMA (Maroc): Ma délégation se réjouit du fait qu'à la fin de ce débat l'atmosphère qui règne au Conseil est différente de celle dans laquelle nous avons commencé notre discussion et que les documents

which our discussion began, which had been created by the documents that prompted this meeting. These documents contained some information that occasioned very serious misgivings concerning the fulfilment of the hopes of my delegation, after taking part in the earlier discussion on this question, that the Security Council's last resolution would be fully implemented and would thus bring about the peaceful conditions in Cyprus which the Council had in mind when it adopted these measures. We were afraid that this resolution might have become a dead letter, devoid of any effect.

127. I am glad that co-operation among members of the Council has once again enabled the sponsors of the last resolution to make a further effort to bring in another constructive element that might now succeed in lowering the international temperature, so to speak, with respect to a crisis which this afternoon seemed quite serious but which, we feel, is beginning to be much less so since this meeting.

128. I also listened with great interest to the statements made by the representative of Cyprus, the Turkish Ambassador and the representative of the Soviet Union regarding the very careful interpretation all of them have given to the draft resolution submitted by the five sponsors. As one of the sponsors, my delegation feels that in order to discharge its full responsibility and in the interests of setting the record straight, it should provide some further explanation.

129. I might sum up our attitude regarding the interpretation to be given to this draft resolution by combining the statements made by the representative of Cyprus with those made by the representative of Turkey. The mere fact that in this draft resolution we reaffirm the resolution of 4 March means that we regard all of the latter resolution—both its preamble and its operative part—as still valid. When the Council endeavoured during its earlier discussions to help restore peace and order in Cyprus, there was nothing that said that the Council should exert its efforts unaided; it was understood that the parties directly concerned should similarly co-operate in restoring peace and order.

130. We are pleased to see that, despite the difficult situation, the Secretary-General has managed, through the co-operation and sense of international responsibility of many Member States, to establish an international force which is assembling for the purpose of carrying out its assigned task. We agree, however, that if the situation is again taking a turn for the worse, it is doing so not only because there is an outside factor that might legitimately constitute a threat to the integrity and sovereignty of Cyprus but also because there is an equally explosive situation inside the country. Moreover, the Security Council's resolution of 4 March mentions both these factors, referring to the first factor in operative paragraph 1 and going on to mention the second factor in paragraph 2, in which it makes a strong appeal to the Government of Cyprus to take additional measures to restore peace in Cyprus.

131. We are convinced that today's discussion has been most constructive not only because it has taken place at a time when we were in danger of witnessing a very dangerous flare-up, but also because it has led

qui ont provoqué cette réunion avaient créée. Ces documents comportaient, en fait, des éléments qui nous donnaient des appréhensions très sérieuses quant à l'espoir que ma délégation nourrissait, après avoir collaboré aux débats antérieurs sur ce problème, de voir la résolution adoptée par le Conseil le 4 mars entièrement appliquée, créant ainsi à Chypre les conditions de paix que le Conseil escomptait en prenant ces mesures; nous appréhendions que cette résolution ne fût devenue lettre morte et inefficace.

127. Je me réjouis que la coopération au sein du Conseil ait permis de nouveau aux auteurs de la dernière résolution de pouvoir faire un nouvel effort pour apporter à cette question un élément positif supplémentaire qui puisse aujourd'hui faire baisser, si je puis dire, la température internationale à propos d'une crise qui paraissait cet après-midi assez sérieuse et qui, à notre avis, tend depuis cette séance à le devenir beaucoup moins.

128. J'ai également entendu avec beaucoup d'intérêt les interventions des représentants de Chypre, de la Turquie et de l'Union soviétique et l'interprétation tout à fait judicieuse qui a été donnée par les uns et les autres du projet de résolution présenté par les cinq auteurs. Il semble à ma délégation — puisqu'elle est l'un des auteurs — qu'elle doit, aussi bien pour assumer pleinement sa responsabilité que pour manifester un souci de probité intellectuelle, ajouter une explication.

129. Je pourrais résumer notre attitude à l'égard du sens qu'il faut donner à ce projet de résolution en combinant les interventions du représentant de Chypre et celles du représentant de la Turquie. Le simple fait que dans ce projet nous réaffirmons la résolution du 4 mars signifie que nous la considérons comme totalement valable, dans tous ses éléments, aussi bien dans son préambule que dans son dispositif. Lorsque le Conseil a fait des efforts, au cours de ses débats antérieurs, pour aider au retour au calme et au rétablissement de l'ordre à Chypre, il n'était pas dit que seul le Conseil déploierait des efforts; il était sous-entendu que les parties directement intéressées apporteraient la même collaboration au retour de la paix et au rétablissement de l'ordre.

130. Nous nous sommes réjouis de voir que, malgré la difficulté de la situation, le Secrétaire général est arrivé, grâce à la coopération et au sens de la responsabilité internationale de beaucoup d'Etats Membres, à mettre sur pied une force internationale qui est en route pour atteindre l'objectif escompté. Nous reconnaissons cependant que, si la situation tend de nouveau à la crise, ce n'est pas uniquement parce qu'il existe un élément extérieur qui pourrait valablement constituer une menace à l'intégrité et à la souveraineté de Chypre, mais parce qu'il y a, à l'intérieur, une situation également explosive. La résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars rappelle ces deux éléments: elle fait état du premier au paragraphe 1 et mentionne le second immédiatement après, au paragraphe 2, dans lequel le Conseil adresse un appel très sérieux au Gouvernement de Chypre pour que ce dernier prenne de nouvelles mesures afin de ramener le calme à Chypre.

131. Nous sommes certains que le débat d'aujourd'hui a été extrêmement positif, non seulement parce qu'il est intervenu à un moment où nous risquions d'assister à une déflagration très dangereuse, mais

to a new unanimity in the Council and afforded an opportunity to hear the delegations of the countries concerned affirm that their respective Governments will take all the necessary steps to help the Council shoulder its responsibility.

132. My delegation is very happy to see that although this was a crisis that might have produced some very serious repercussions elsewhere, the debate has been brief and the statements made here have reflected a genuine spirit, a genuine desire, of co-operation with the Council for the maintenance of order, which must be its first objective.

133. Mr. NIELSEN (Norway): It is a source of great relief to my Government that the Secretary-General has been able to report such promising progress as a result of his tireless efforts to set up a United Nations peace-keeping force in Cyprus the function of which "... should be, in the interest of preserving international peace and security, to use its best efforts to prevent a recurrence of fighting and, as necessary, to contribute to the maintenance and restoration of law and order and a return to normal conditions".

134. The Norwegian authorities further want to express their respect and gratitude to the Governments of Canada, Ireland and Sweden, which have all now responded positively to the request of the Secretary-General to join with the United Kingdom forces in Cyprus, thereby making the peace-keeping force there an international United Nations peace-keeping force. We are further heartened by the understanding which we have that there may be further positive responses by other Governments which have also been similarly approached by the Secretary-General.

135. Norway has the pleasure of again being one of the co-sponsors, together with four of the other non-permanent members of the Security Council—that is to say Bolivia, Brazil, the Ivory Coast and Morocco—of the draft resolution before the Security Council, which was introduced by the representative of Brazil.

136. This draft resolution coincides exactly with the view of my Government. My Government is deeply concerned over the developments in the area. I would like to say, in two words, what my Government means by "in the area". We mean the situation in the territory of the Republic of Cyprus itself. The Norwegian people and Government do not believe in violence and bloodshed as a means of solving problems within a State; nor do we believe in intervention from the outside in order to bring about a certain solution to tragic differences between various parts of the population of any one Member State.

137. We also fully subscribe—we are, in other words, whole-hearted co-sponsors of this draft resolution—to the two operative paragraphs, which we think prescribe the appropriate action by the Council at this juncture. In the first of them, the Security Council;

"1. Reaffirms its call upon all Member States, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations, to refrain from any action or threat of action likely to worsen the situation in the sovereign Republic of Cyprus, or to endanger international peace."

parce qu'il a pu dégager une nouvelle unanimité au Conseil et a permis d'entendre les délégations des pays intéressés affirmer que leurs gouvernements respectifs prendraient toutes mesures nécessaires pour aider le Conseil à assumer sa responsabilité.

132. Ma délégation est très heureuse d'être en mesure de constater que le débat a été court alors que la crise risquait d'avoir des prolongements très graves, que les interventions qui ont été faites ont témoigné d'un esprit, d'un désir réel de coopération avec le Conseil pour le maintien de l'ordre, qui est le premier objectif à réaliser.

133. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: C'est un grand soulagement pour mon gouvernement d'apprendre que le Secrétaire général a pu réaliser des progrès aussi encourageants à la suite des efforts inlassables qu'il a déployés en vue de créer une Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre, qui aurait pour fonction "dans l'intérêt de la préservation de la paix et de la sécurité internationales, de faire tout ce qui est en son pouvoir pour prévenir toute reprise des combats et, selon qu'il conviendra, de contribuer au maintien et au rétablissement de l'ordre public ainsi qu'au retour à une situation normale".

134. Le Gouvernement norvégien tient à exprimer sa considération et sa reconnaissance aux Gouvernements canadien, irlandais et suédois, qui tous ont répondu à la demande du Secrétaire général de s'associer aux forces du Royaume-Uni à Chypre, transformant ainsi la force de maintien de la paix en une force internationale des Nations Unies. Nous sommes heureux de penser que d'autres gouvernements, également pressentis par le Secrétaire général, envisagent de répondre eux aussi à son appel.

135. La Norvège a de nouveau le plaisir d'être l'auteur, avec quatre autres membres non permanents du Conseil de sécurité — à savoir la Bolivie, le Brésil, la Côte-d'Ivoire et le Maroc —, du projet de résolution dont le Conseil est saisi et qui a été présenté par le représentant du Brésil.

136. Ce projet de résolution répond exactement aux vues de mon gouvernement. Les événements de la région préoccupent gravement le Gouvernement norvégien. Je voudrais préciser, en deux mots, ce que mon gouvernement entend par les termes "de la région". Il pense à la situation sur le territoire de la République de Chypre elle-même. Le peuple et le gouvernement norvégiens ne croient pas que la violence et les effusions de sang puissent permettre de résoudre les problèmes intérieurs d'un Etat; ils ne croient pas non plus en l'intervention étrangère pour mettre fin aux divergences tragiques qui séparent divers secteurs de la population de l'un quelconque des Etats Membres.

137. Nous souscrivons pleinement — nous sommes, en d'autres termes, coauteurs convaincus du projet de résolution — aux deux paragraphes du dispositif, qui, selon nous, dictent au Conseil la ligne de conduite la plus appropriée. Dans le paragraphe 1, le Conseil de sécurité:

"Réaffirme l'appel qu'il a adressé à tous les Etats Membres pour qu'ils s'abstiennent, conformément à leurs obligations aux termes de la Charte des Nations Unies, de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation dans la République souveraine de Chypre ou de mettre en danger la paix internationale".

Our interpretation of that paragraph includes what is close to the heart of the representative of Cyprus as well as what is close to the heart of the representative of Turkey. We think that this operative paragraph represents the sum total of the observations made by the two parties concerned in regard to this matter. I think it important that we, as well as the other co-sponsors, make it clear that this is our purpose in sponsoring the draft resolution.

138. We also think that the second operative paragraph is appropriate in requesting the Secretary-General "to press on with his efforts".

139. If I may close on a positive note, we hope that this meeting of the Council, called under such critical circumstances, will have as its end result the possibility and feasibility for the Secretary-General to further increase the speed of establishing the Peace-keeping Force in Cyprus, thereby creating a situation in which, we hope, tranquillity can be restored as a prerequisite for the task of the mediator who is to be appointed by the Secretary-General. The mediator will then be able to address himself to the only aspects of the situation which can lead to a solution; namely, the political aspects of this tragic situation.

140. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): The Czechoslovak delegation, which voted in favour of the resolution of 4 March, wishes to emphasize that in so doing it was voting mainly for that part of the resolution which reaffirms the obligations of Member States under the Charter, in other words the part which says that "All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations" and which, in application of these principles, calls upon all Member States to adopt an attitude based on respect for the sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic of Cyprus.

141. My delegation regards this as the key part of the resolution of 4 March. Its implementation, we believe, is essential if the other measures provided for in that resolution are to be effective and fruitful and are to fulfil the hopes that were voiced at the time it was adopted.

142. This position, which the Czechoslovak delegation has consistently supported, has been fully justified and confirmed in today's meeting. The Security Council had the task of considering a very serious and dangerous situation brought about by direct threats to the Republic of Cyprus. We cannot overlook one of the documents before us, document S/5596, which, together with its annex, constitutes a flagrant violation of the obligations and principles mentioned in the resolution of 4 March. In its really arrogant tone, this document is reminiscent of the worst precedents of the past, some of which have been mentioned by the representative of Cyprus.

143. If we examine the reasons invoked to justify the threats contained in this document, and if we consider that these reasons are not based on facts, on realities, we cannot but come to the following conclusion: this is an attempt to find a pretext for confronting the

Notre interprétation de ce paragraphe répond au souci tant du représentant de Chypre que du représentant de la Turquie. Cette disposition est la synthèse des observations faites à ce sujet par les deux parties. Nous sommes d'avis qu'il importe que la délégation norvégienne et les autres auteurs du projet précisent clairement la portée de leurs intentions.

138. Nous estimons également que le paragraphe 2 du dispositif, par lequel le Conseil prie le Secrétaire général "de poursuivre activement ses efforts", répond aux exigences de la situation.

139. Pour conclure sur une note optimiste, j'exprime l'espoir que cette séance du Conseil, justifiée par des circonstances critiques, aura pour résultat de permettre au Secrétaire général d'accélérer la constitution de la force destinée à maintenir la paix à Chypre et, ce faisant, de créer des conditions propres au rétablissement de l'ordre, ce qui est une condition préalable pour que le médiateur, qui doit être désigné par le Secrétaire général, puisse s'acquitter de sa tâche et se consacrer à l'étude des seuls facteurs qui peuvent conduire à une solution, à savoir les aspects politiques de cette situation tragique.

140. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Ayant voté en faveur de la résolution adoptée par le Conseil le 4 mars, la délégation tchécoslovaque tient à souligner qu'elle a voté surtout pour la partie de la résolution qui réaffirme les obligations des Etats Membres découlant de la Charte, c'est-à-dire la partie qui déclare que "les Membres de l'Organisation s'abstiennent, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les Buts des Nations Unies", et qui, en application de ces principes, invite tous les Etats Membres à adopter une attitude s'inspirant du respect de la souveraineté, de l'indépendance et de l'intégrité territoriale de la République de Chypre.

141. Ma délégation considère cette partie comme la partie clef de la résolution du 4 mars. Sa mise en œuvre constitue, pensons-nous, la condition indispensable pour que les autres mesures contenues dans la résolution du 4 mars soient efficaces et fructueuses et puissent justifier les espoirs qui ont été exprimés lors de son adoption.

142. Cette position, que la délégation tchécoslovaque a défendue de façon constante, a été pleinement justifiée et confirmée par la séance d'aujourd'hui. Le Conseil de sécurité était appelé à considérer une situation très grave et dangereuse causée par des menaces directes contre la République de Chypre. Nous ne pouvons pas passer sous silence le document S/5596, qui, avec son annexe, se trouve entre nos mains et qui constitue une violation flagrante des obligations et des principes contenus dans la résolution du 4 mars. Par son ton véritablement arrogant, ce document rappelle les pires précédents, dont certains ont été évoqués par le représentant de Chypre.

143. Si nous examinons les raisons avancées pour justifier les menaces contenues dans ce document et si nous estimons que ces raisons ne sont pas fondées sur des faits, sur des réalités, nous ne pouvons pas aboutir à une conclusion autre que la sui-

United Nations with a fait accompli that would be completely contrary to the meaning, the spirit and the wording of the resolution of 4 March and the Charter.

144. That is why my delegation, considering this situation very serious, has felt that the Security Council should take appropriate steps to uphold its own resolution, to reaffirm it and to see that it is observed. It is in this sense, and only in this sense, that our delegation interprets the draft resolution sponsored by the delegations of Bolivia, Brazil, Ivory Coast, Morocco and Norway, and it will therefore vote for the draft resolution.

145. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): My delegation would simply like to thank the Secretary-General for all his efforts. They are, most fortunately, succeeding and once again will save the peace.

146. I should also like to thank the Governments and the countries which have agreed to carry out the task assigned to them by the Security Council, in spite of the heavy burdens it will entail. My delegation would merely like to say that it is in full agreement with all the explanations given by our colleague, the representative of Brazil, who introduced the draft resolution on our behalf. The reasons he has given are those which prompted the Ivory Coast to co-sponsor this draft resolution.

147. We believe that only the Force created by the Secretary-General as a result of our resolution of 4 March 1964 should intervene in Cyprus. All other States, all other forces and all Members of the United Nations, must scrupulously abide by operative paragraph 1 of the draft resolution on which we are about to vote.

148. Mr. VELARDE (Bolivia) (translated from Spanish): I wish to make a brief statement on this question which has once again been brought before the Security Council.

149. On 27 February the representative of Bolivia explained my Government's position on the Cyprus situation with the greatest possible clarity. On the present occasion, I shall not refer to the historical background or the legal factors which lie at the root of this delicate question.

150. As regards the interpretative explanations or explanatory interpretations to which some representatives have referred, I consider it my duty to make clear that my delegation's view is that at this stage in the history of mankind there is no room for attitudes which are not based on a deep and sincere desire for peace. My delegation would therefore condemn any action that might be equivalent to holding a sword over the head of the Republic of Cyprus or over either of the two communities which together make up the country's population.

151. Bolivia, together with Brazil, the Ivory Coast, Morocco and Norway, co-sponsored the resolution adopted by the Security Council on 4 March. In the present case, the Bolivian delegation is likewise co-sponsoring the draft resolution so ably introduced

vante; nous nous trouvons en présence de la recherche d'un prétexte pour mettre l'Organisation des Nations Unies devant un fait accompli qui se trouverait en complète contradiction avec le sens, avec l'esprit et avec le texte de la résolution du 4 mars aussi bien qu'avec ceux de la Charte.

144. C'est pourquoi notre délégation, considérant cette situation très grave, croit nécessaire que le Conseil de sécurité entreprenne une action appropriée pour défendre sa propre résolution, pour la réaffirmer et pour la faire respecter. C'est dans ce sens — et uniquement dans ce sens — que notre délégation interprète le projet de résolution présenté par les délégations de la Bolivie, du Brésil, de la Côte-d'Ivoire, du Maroc et de la Norvège, et c'est pourquoi elle votera en faveur de ce projet.

145. M. USHER (Côte-d'Ivoire): Ma délégation voudrait simplement remercier le Secrétaire général pour tous les efforts qu'il a déployés. Ces efforts sont, fort heureusement, couronnés de succès et, par conséquent, une fois de plus, sauveront la paix.

146. Je voudrais également remercier les gouvernements et les nations qui ont accepté d'accomplir, malgré toutes les charges que cela comporte, la mission que le Conseil de sécurité leur a confiée. Ma délégation voudrait seulement souligner qu'elle est en parfaite identité de vues avec toutes les explications qui ont été fournies par notre collègue, le représentant du Brésil, qui a présenté le projet de résolution en notre nom. Les explications qu'il a données sont celles qui ont guidé la Côte-d'Ivoire et l'ont incitée à coparrainer ce projet de résolution.

147. Nous estimons que seule doit intervenir à Chypre la Force qui a été mise sur pied par le Secrétaire général et qui résulte de notre résolution du 4 mars 1964. Tous les autres Etats, toutes les autres forces, tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies doivent respecter rigoureusement le paragraphe 1 du projet de résolution sur lequel nous nous apprêtons à voter.

148. M. VELARDE (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je voudrais faire une brève déclaration sur la question qui occupe le Conseil de sécurité.

149. Le 27 février dernier, le représentant de la Bolivie a exposé de la manière la plus claire possible la position de mon gouvernement au sujet de la situation à Chypre. Je ne reviendrai donc pas maintenant sur les faits historiques ni sur les motifs juridiques qui sont à l'origine du problème délicat dont nous sommes saisis.

150. En ce qui concerne toutes les déclarations et interprétations auxquelles a donné lieu la situation à Chypre, je crois qu'il est de mon devoir de préciser que ma délégation estime qu'au stade actuel de l'histoire du genre humain il n'y a plus place pour des attitudes qui ne seraient pas fondées sur un désir profond et sincère de paix. Ma délégation condamnera donc toute action qui pourrait faire peser sur l'île de Chypre, ou sur l'une ou l'autre des communautés qui coexistent dans ce pays, la menace d'une intervention armée.

151. La Bolivie, qui, comme le Brésil, la Côte-d'Ivoire, le Maroc et la Norvège, était coauteur du projet de résolution approuvé par le Conseil le 4 mars, est aujourd'hui aussi coauteur du projet de résolution dont le Conseil est saisi et qui a été pré-

and recommended by the representative of Brazil, and is confident that it will be adopted unanimously. My delegation is convinced that none of the problems confronting the international community today is insoluble. All that we have seen and done on this occasion in the Security Council goes to prove that fact.

152. I willingly forgo the interpretation of my statement into English and French, if there is no objection on the part of the English and French-speaking representatives.

153. Mr. BITSIOS (Grèce) (translated from French). On behalf of my Government, I should like to thank the Security Council for having responded so promptly to the appeal of the Government of Cyprus by calling a halt—by means of the draft resolution it is about to adopt—to any risky undertakings that might disturb the peace in Cyprus, around Cyprus and outside of Cyprus.

154. I should also like to reiterate the assurances I have already given the Council that the Greek Government is determined to lend the Secretary-General its full support in his efforts to implement the Security Council resolution of 4 March. In keeping with this policy, my Government has authorized me to inform the Secretary-General this afternoon that its contribution to the expenses of the multinational Force will amount to the sum of half a million dollars.

155. Before concluding, may I thank the Governments that have already announced their willingness to provide contingents for the multinational Force or to contribute to the expenses of the Force.

156. The PRESIDENT: The Council will now vote on the five-Power draft resolution [S/5601].

A vote was taken by show of hands.

In favour: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: None.

Abstaining: None.

The draft resolution was adopted unanimously.

157. The PRESIDENT: I give the floor to the representative of Cyprus.

158. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I wish to thank you, Mr. President, and the members of the Security Council for your constructive contribution tonight to the problem of Cyprus and for your unanimous adoption of the draft resolution. I believe that this is a great step forward for the Security Council.

159. I wish particularly to express the thanks of my Government and the people of Cyprus to the Secretary-General for his very constructive work in Cyprus in connexion with the problem and for his diligent efforts in this regard.

160. I wish also to express the faith of my Government and the people of Cyprus in the United Nations as an Organization for peace and to assure the Organization

senté avec tant de compétence par le représentant du Brésil. Ma délégation est convaincue que ce projet sera adopté à l'unanimité. Elle croit sincèrement qu'aucun problème affectant actuellement la collectivité internationale n'est insoluble, et nous venons d'en avoir la preuve aujourd'hui au Conseil de sécurité.

152. Si les représentants de langues française et anglaise n'y voient pas d'inconvénient, je renoncerais à l'interprétation consécutive dans ces deux langues.

153. M. BITSIOS (Grèce): Je tiens, au nom de mon gouvernement, à remercier le Conseil de sécurité d'avoir répondu immédiatement à l'appel du Gouvernement de Chypre en venant, par la résolution qu'il est sur le point de voter, barrer la voie à des aventures qui pourraient rompre la paix à Chypre, autour de Chypre et au-delà de Chypre.

154. Je tiens aussi à renouveler les assurances que j'ai déjà données au Conseil, à savoir que le Gouvernement grec est déterminé à accorder au Secrétaire général tout son appui dans les efforts qu'il déploie pour l'application de la résolution du 4 mars. Conformément à cette politique, mon gouvernement m'a autorisé à annoncer cet après-midi au Secrétaire général que sa contribution aux dépenses de la force multinationale s'éleva à un demi-million de dollars.

155. Permettez-moi, avant de terminer, de remercier les gouvernements qui se sont déjà déclarés prêts à participer, en fournissant des contingents, à la force multinationale et à ceux qui se sont déclarés prêts à contribuer aux dépenses de cette force.

156. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'invite les membres du Conseil à se prononcer sur le projet de résolution des cinq puissances [S/5601].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Néant.

S'abstiennent: Néant.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

157. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant de Chypre.

158. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je tiens à vous remercier, Monsieur le Président, ainsi que tous les membres du Conseil de sécurité, de la contribution fort utile que vous avez apportée ce soir à la solution du problème de Chypre en adoptant cette résolution à l'unanimité. Je crois que le Conseil de sécurité a, ce faisant, marqué un progrès considérable.

159. Je tiens, tout particulièrement, à exprimer la reconnaissance de mon gouvernement et de la population de Chypre au Secrétaire général pour le zèle dont il a fait preuve et les résultats qu'il a obtenus.

160. Je tiens également à exprimer la foi de mon gouvernement et de la population de Chypre dans l'Organisation des Nations Unies et dans son œuvre

of our dedication to its work. And again I would voice our admiration and respect for the efforts of the Secretary-General on behalf of world peace.

The meeting rose at 11,5 p.m.

pour le maintien de la paix, et à assurer l'Organisation de notre fidélité. Enfin, je veux redire toute l'admiration et tout le respect que nous inspirent les efforts déployés par le Secrétaire général pour la cause de la paix.

La séance est levée à 23 h 5.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMÉROUNE:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
P. O. Box 117, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Bangememe.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, P. O. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ETHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBYA/LIBYE:
SUNNI EL JEBRI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGÉRIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NICERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 780, Muldersburg.
NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Leahurst House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 4030, Dar es Salaam.
UGANDA/OUGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 146, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/REPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 St. Ardy Pasha, Cairo.
ALTA NORDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalik Swarati St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: EN' L'PRISE KHMÉRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. & R. L., Phnom-Penn.
CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Aassa Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
20 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Homan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
28 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMRANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
/ IPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
7, Ten-Nichome, Nishinobu, Tokyo.
INDONESIA (REP. OF)/INDONÉSIE (REP. DE):
GULYOCO PUBLISHING CO., LTD.
2-2-KA, Chengoa, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Deesa, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 820, Quezon, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1973 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
FRANJAN MIT, LTD.
53 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBOHDH & CO., LTD.
New Road, Siam, Phya Sri, Bangkok.
...KSAFAN PANT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/VIÉT-NAM (REP. DU):
LIBRAIRIE-PAPIETERIE XUAN THU
101, rue Tu-Do, B. P. 263, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & KOMANNY, Graben 31, Wien, I.
GEOFF FROMME & CO. Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGE-LICE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S.A.
1422, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: HAZNOI ZNOS
1, Tezar Asser, Sofia.

CYPRUS/CYPRÈ: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečích, Praha, 2.
DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (VI).
**GERMANY/FEDERAL REPUBLIC OF/
ALLEMAGNE (REPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gartenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
22 Stacion Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIÓFÚSAR
EYMUNDSSON H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANBONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Marconi 19/B, Roma.
AGENZIA L.T.O.U., Via Vesavigh 16, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSS-ICHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDTANUM
Kari Johanssen, 41, Oslo.
PO: NO/POLOGNE: PAN, 'l'atc Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: L. F. RARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Faria, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIER
Str. Analele Brand 14-16,
P. O. Box 134 135, Bucarest.
S-AIN/EL PAÏSE:
LIBRERIA BUCH, Ponsa Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PACNSA, Castell 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Brno Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNIG, HÖVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODAROPNYA
K.YIGA Smolnshaya Ploshchad, Moscow.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PROJEKCIJE
(Republika) Kralje, ferazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

**LATIN AMERICA/
AMÉRIQUE LATINE**
ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alains 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casa 972, La Paz.
LOS ANJOS DEL LIBRO
Calle Peru esq. España, Casilla 480, Cochabamba.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA ZONA
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 099, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSBRO EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada B-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TRÍJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/REPÚBLICA
DOMINICANA:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTÍFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle García Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
26, Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y GIL,
16, Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9-39, Zona 1, Quetzaltenango.
SOCIEDAD ECONOMICA FINANCIERA
5a. Av. 14-33, Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 092, Av. 6a, Sur 18, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pta. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagahue 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 82, Edif. Gakpán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT
JRANI: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamim St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. SAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

**NORTH AMERICA/
AMÉRIQUE DU NORD**
CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Parva Maser, PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17,
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie
AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McLwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATION AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash Universal - Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanton Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nandlans, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

**WEST INDIES/
INDES OCCIDENTALES**
BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Red and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**CURAÇAO, N.S.W./CURAÇAO (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: SANSSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[6401]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to
Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes,
ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).